The Big Apple

Music for A New-York-Carillon-Concert
by Mathieu Daniël Polak

Summer 2021

Contents

The Big Apple (TBA) Concerts 2021, TBA Program 2021, TBA explanation

Broadway

I feel pretty	1-4
Hello, Dolly!	5-8
Memory	9-10
Summertime	11-12

Little Italy

La Donna e Mobile	13-14
Torna a Surriento	15-16
O Sole Mio	17-20

Brooklyn (Nyenrode) Carillon Book

Der Hohenfriedberger Marsch	21-22

Wall Street

Money, Money, Money	23-24
If I were a rich Man	25-27
Big Spender	28-30
There's no business, like Show business	31-32

New Amsterdam

Bij ons in de Jordaan	33-36
Aan de Amsterdamse Grachten	37-39

Chinatown

Wedding Veil	40
Crescent Moon	41-42
Little Cow Herd	43-44
Northwest Rains	45

Appendix

The sweet Apples Suite	46-50
New York, New York	51-53
Three Yiddish Songs (Williamsburg)	54-60
Biography	

Big Apple Concerts 2021

Nivelles (Belgium), Collégiale Sainte-Gertrude, Sunday, July 4

Antwerpen (Belgium), Sint Catharina Tower, Saturday, July 10

Woerden (The Netherlands), Petrus Tower, Wednesday, July 14

Amersfoort (The Netherlands), Tower of Our Lady, Saturday July 24

Rockenhausen (Germany), Museum für Zeit, Sunday August 1

Spakenburg (The Netherlands), Market Tower, Saturday August 7

Grimbergen (Belgium), Sint-Servaas Basiliek, Sunday August 15

Nieuwpoort (Belgium), Onze Lieve Vrouwetoren, Wednesday August 18

Rhenen (The Netherlands), Cunera Tower Saturday August 21

The Big Apple

A New-York-Carillon-Concert by Mathieu Daniël Polak
Summer 2021 Program

Broadway

I feel pretty	**Musical West Side Story (1957)**
Hello Dolly!	**Musical Hello Dolly (1964)**
Memory	**Musical Cats (1981)**
Summertime	**Opera Porgy and Bess (1935)**

Little Italy

La Donna e Mobile	**Giuseppe Verdi (1813-1901)**
Come Back to Sorrento	**Ernesto de Curtis (1875-1937)**
O Sole Mio	**Eduardo di Capua (1865-1917)**

From the Harlem Carillon Books

Chaconne[1]	**Johann K.F. Fischer (1656-1746)**

From the Brooklyn Carillon Books

Der Hohenfriedberger Marsch[2]	**Friedrich der Grosse (1712-1786)**

Wall Street

Money Money Money	**ABBA**
If I were a rich Man	**Musical Fiddler on the Roof (1964)**
Big Spender	**Musical Sweet Charity (1966)**
There's no Business, like Show Business	**Musical Annie get your gun (1946)**

New Amsterdam

Bij ons in de Jordaan	**Johnny Jordaan (1924-1989)**
Aan de Amsterdamse Grachten	**Wim Sonneveld (1917-1974)**

---

[1] All music of the program is arranged by Mathieu Daniël Polak except the Chaconne, which is arranged by Bernard Winsemius, the former carillonist of the Bavo Church in Harlem.
[2] In the Dutch city Breukelen (Brooklyn in English) there is a carillon located at the campus of the Nyenrode University.

Explanation The Big Apple

In the summer of 2016, I gave carillon concerts in the United States.
Right after the first series, which my wife and I brought to carillons
in cities such as Rochester, Hartford, Alfred and New Haven (Yale University),
we made time for a short vacation in New York City.

In New York we visited Wall Street, The Statue of Liberty,
the Metropolitan Museum and the Brooklyn Bridge.
Partly because of the enthusiasm for this metropolis, the good memories of the trip to America but also because of the historical ties that the Netherlands has with the United States, I always wanted to put together an American concert.

Originally, The **Big Apple** refers to the Manhattan borough. The term already appears in a magazine in 1882. At that time, several issues in the jazz scene were referred to by this term. In Manhattan is the street Wall **Street**, the heart of the American financial world. **Broadway** theaters can be found in Manhattan. The shows are usually commercial productions. Watching a show is a common tourist activity. Every June, Broadway shows and artists are honored when the Tony Awards are presented. Initially the street was called Breede Weg but the name was literally transferred to Broadway in the seventeenth century, after the British took over New York.

Little Italy is a district where many Italian immigrants once settled. Today there are still many Italian restaurants and shops to be found. **Brooklyn** is one of the five boroughs of New York. The name refers to the Dutch city of Breukelen. In Breukelen (NL) is Kasteel Nyenrode where a university is located. Several music books were published for the carillon of the castle. **Harlem** is a neighborhood in New York. It was founded in 1658 as Nieuw-Haarlem by Peter Stuyvesant. In Haarlem (NL) there is a carillon in the Bavokerk for which a series of carillon books were delivered. New Amsterdam was the name of the seventeenth-century fortified settlement in the province of New Netherlands that would later grow into what is now the city of New York. In 1667 the city passed into English hands. **From** that moment on, New Amsterdam would be called New York, named after the Hertog of York.

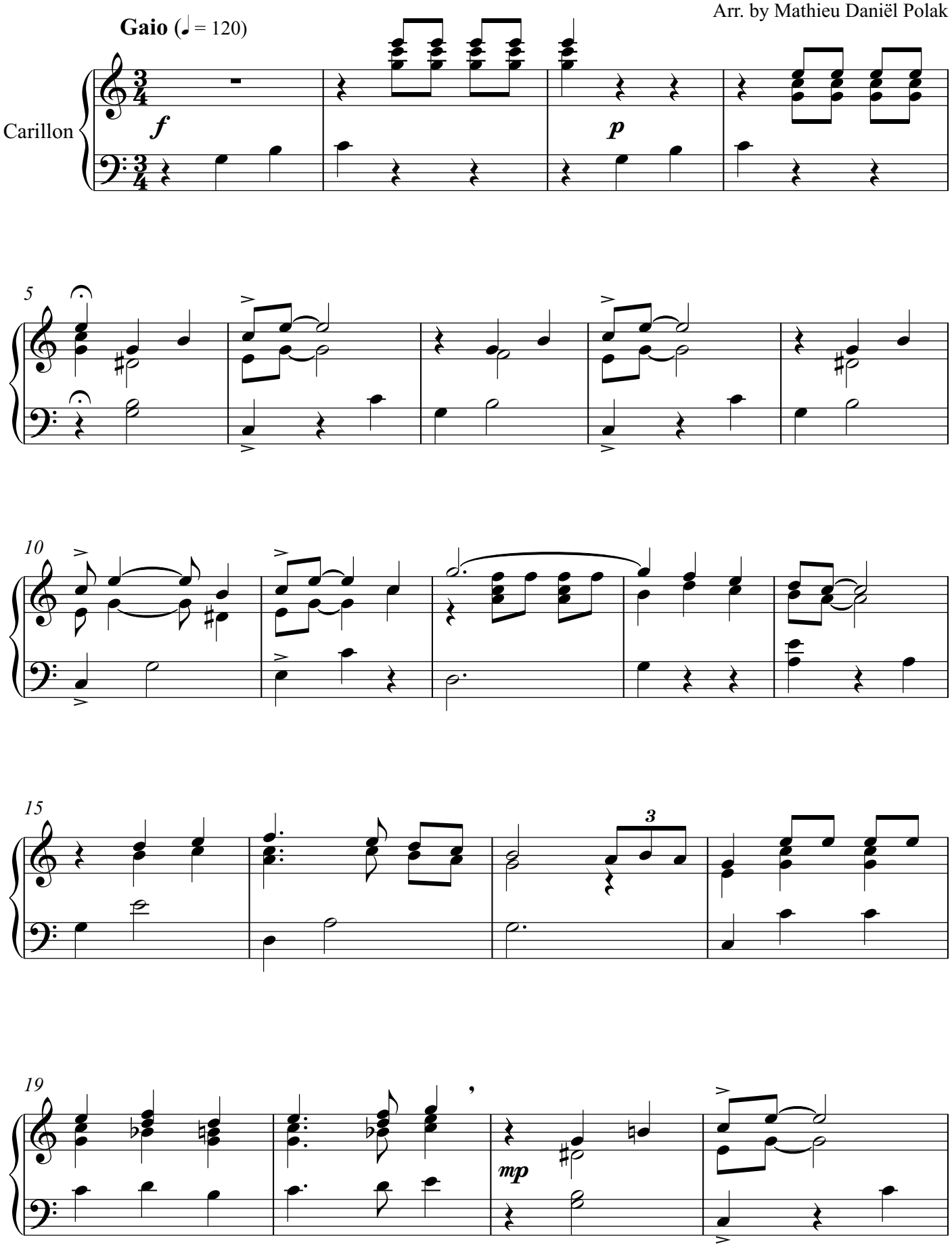
The carillon concert playfully deals with New York. For example, a song like ABBA's "Money, Money, Money" is a nod to wall street's business character and "O Sole Mio" rests on the carillonneur's assumption that Italian immigrants whistled this melody daily on the streets of Little Italy. The Big Apple is such an inspiring theme that several programs can be put together under this umbrella in the future.

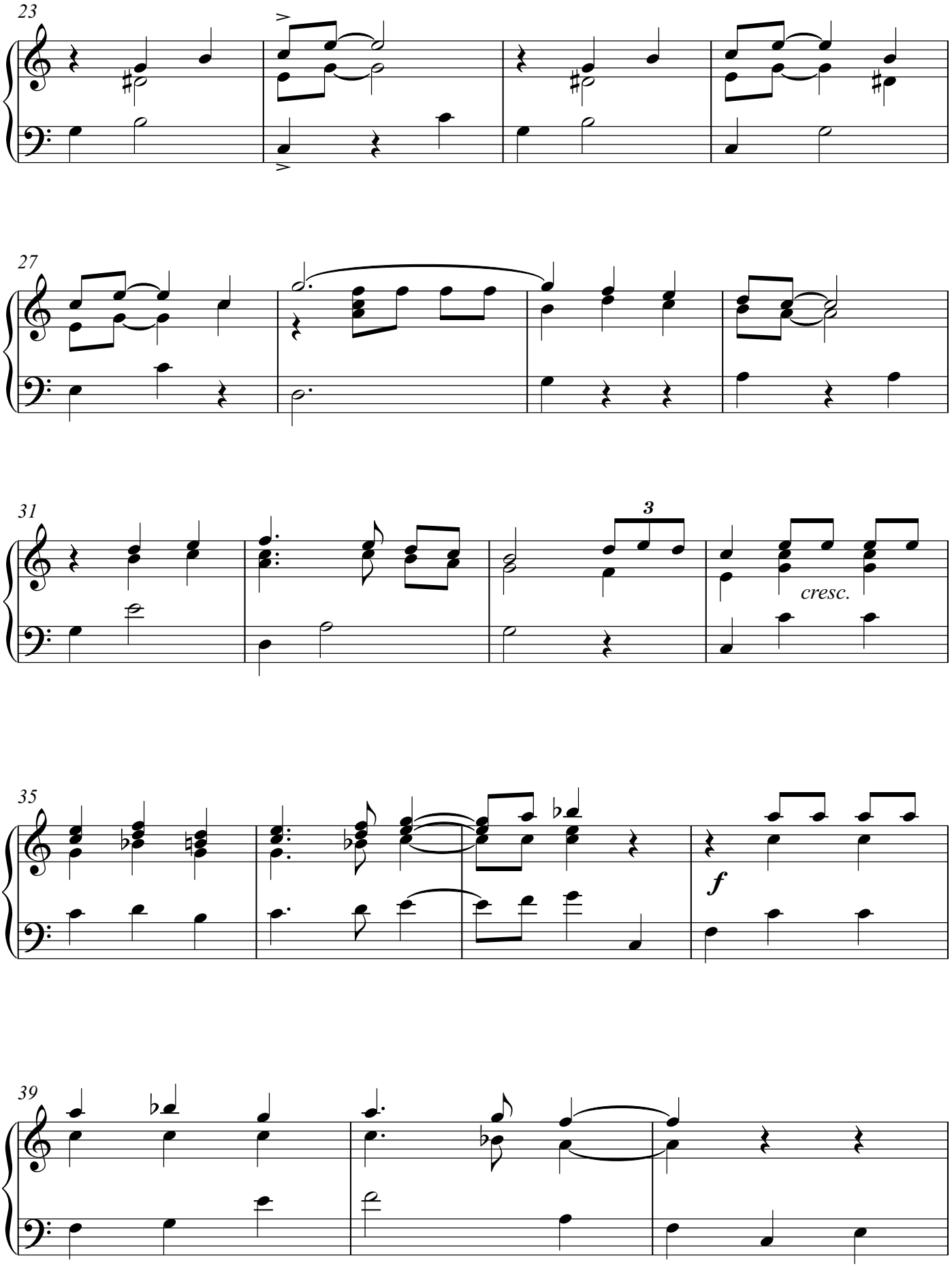
Illustration front page: The Statue of Liberty is a colossal neoclassical sculpture on Liberty Island in New York Harbor within New York City in the United States. The copper statue, a gift from the people of France to the people of the United States, was designed by French sculptor Frédéric Auguste Bartholdi and its metal framework was built by Gustave Eiffel. The statue as dedicated on October 28, 1886.

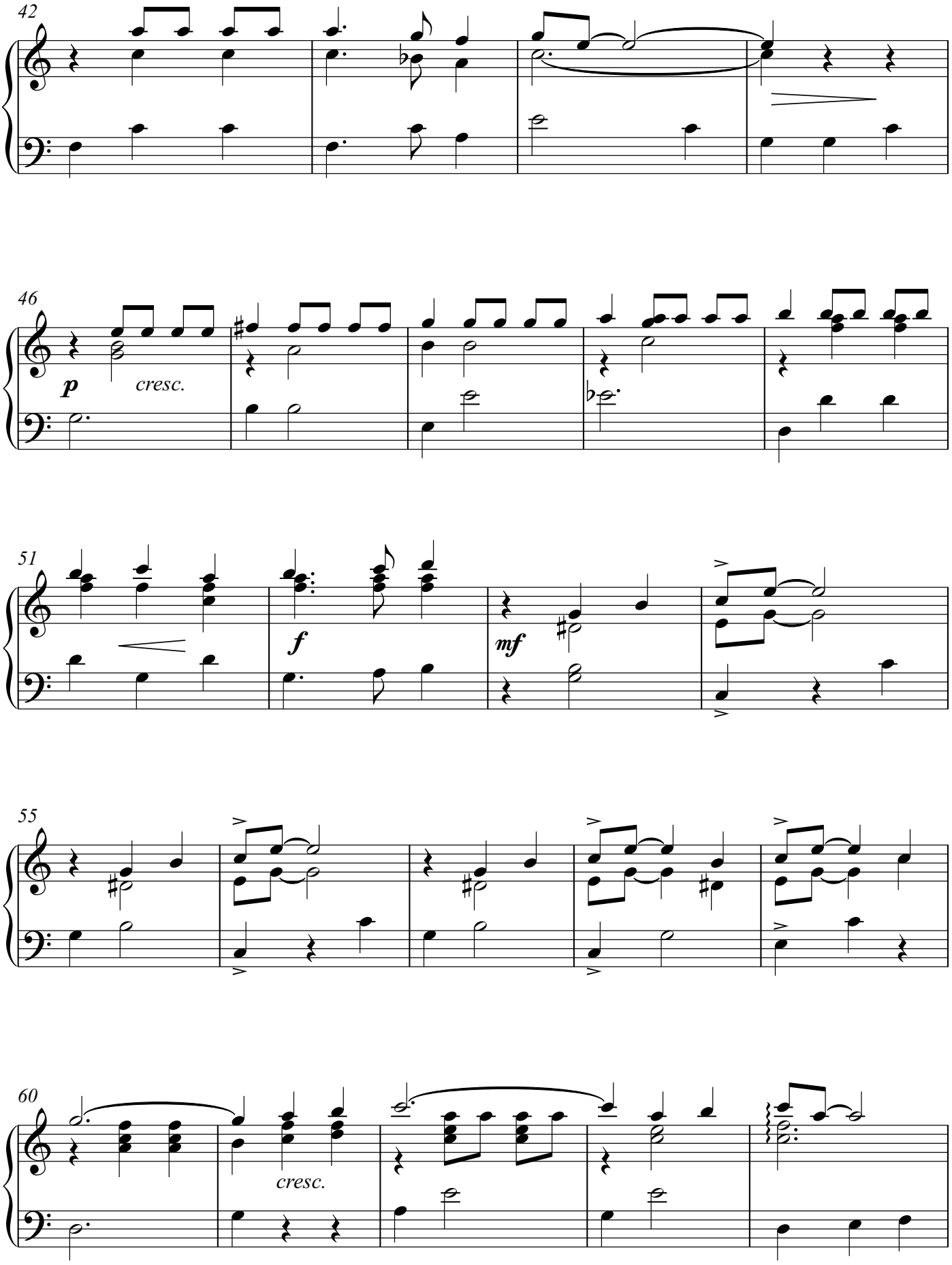
I feel pretty

From: West Side Story

Leonard Bernstein (1918-1990)
Arr. by Mathieu Daniël Polak




23
27
31
3
cresc.
35
f
39


42
46
p
cresc.
51
f
mf
55
60
cresc.

65
Fine
f
Poco meno mosso (♩ = 100)
69
mf
75
hands
f
feet
Da capo al Fine
82
mf

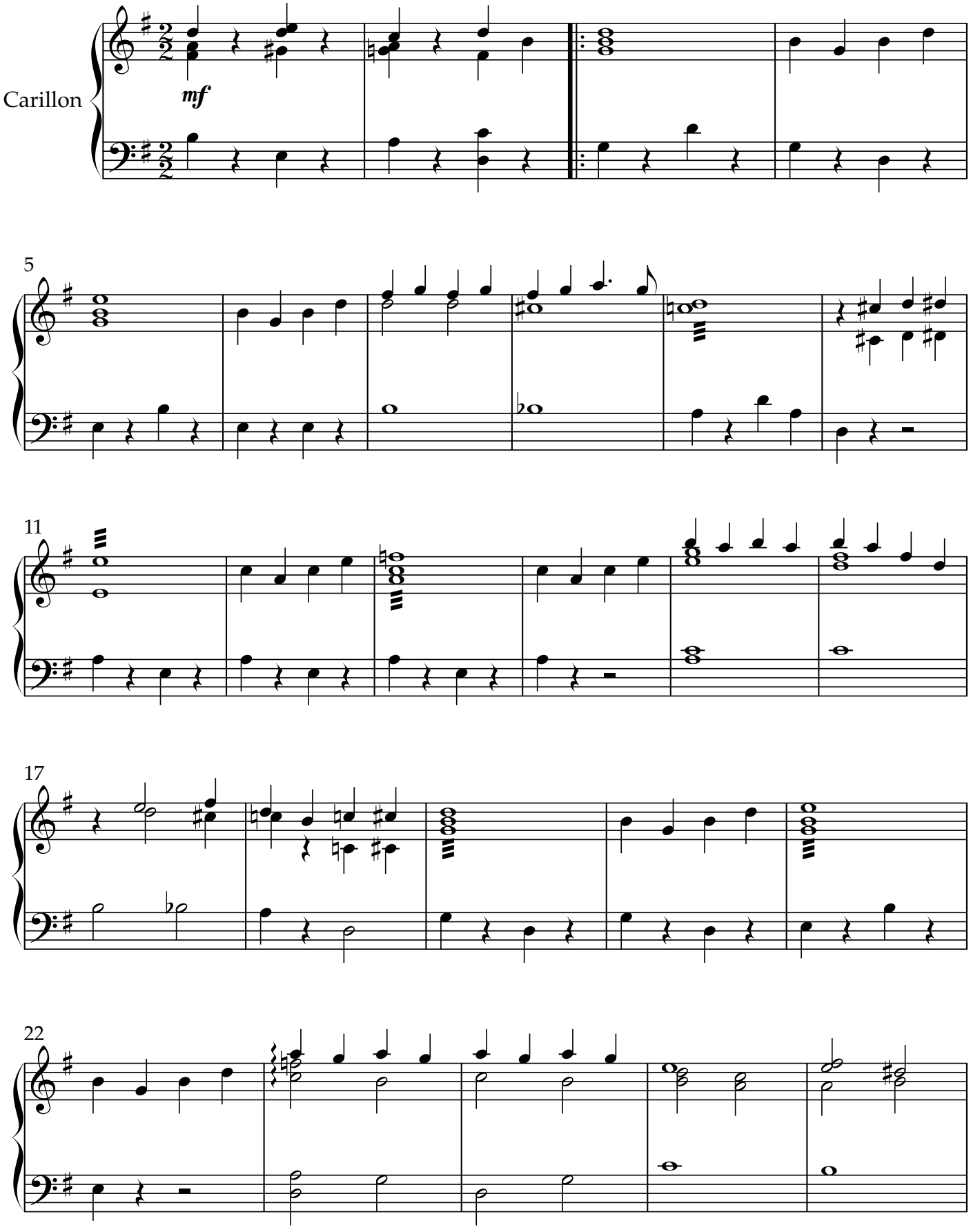
Hello, Dolly!

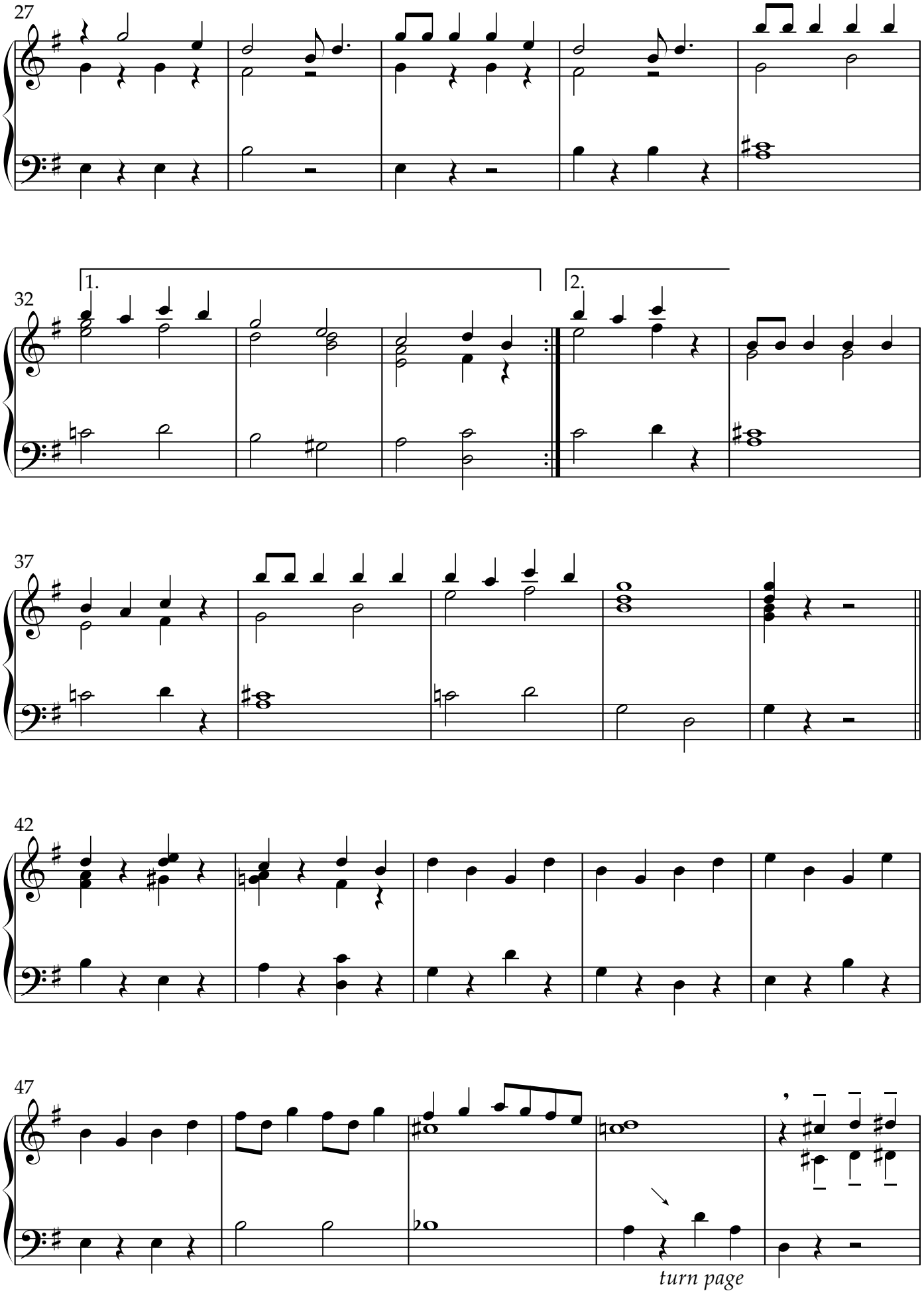
From the musical Hello, Dolly!
Arranged by Mathieu Daniël Polak

Vivo (𝅗𝅥 = c. 90)

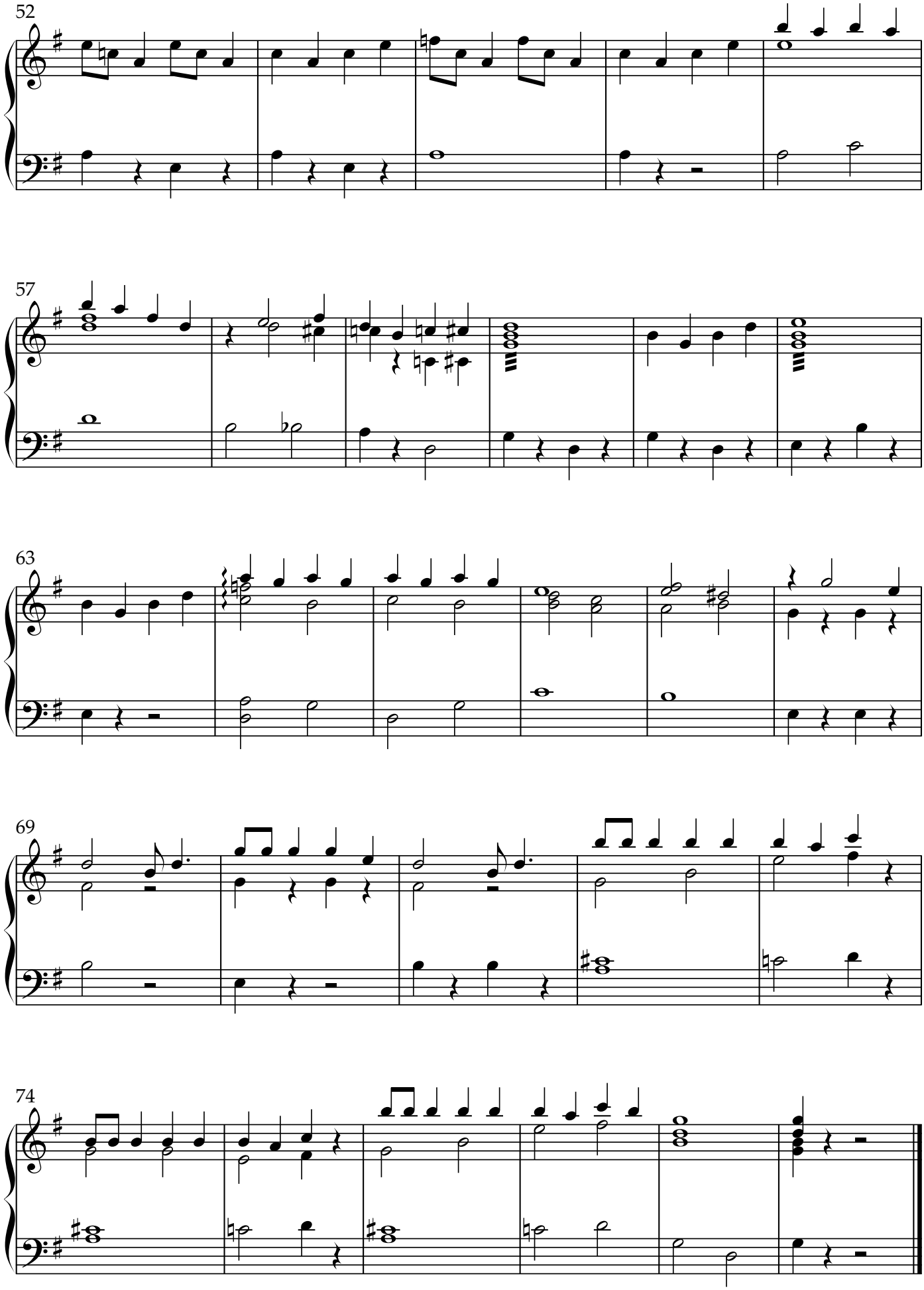
Carillon

mf





turn page

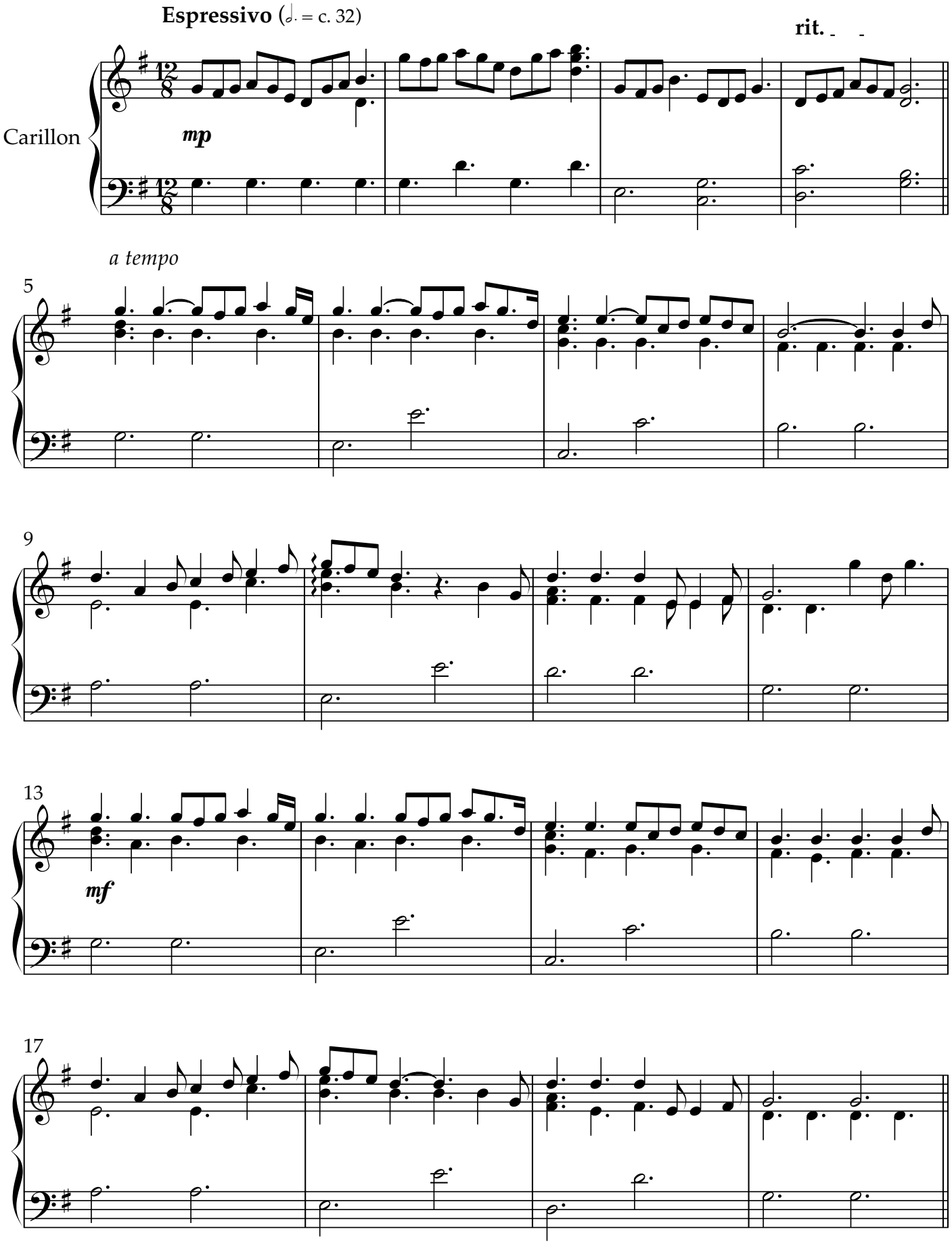

52
57
63
69
74

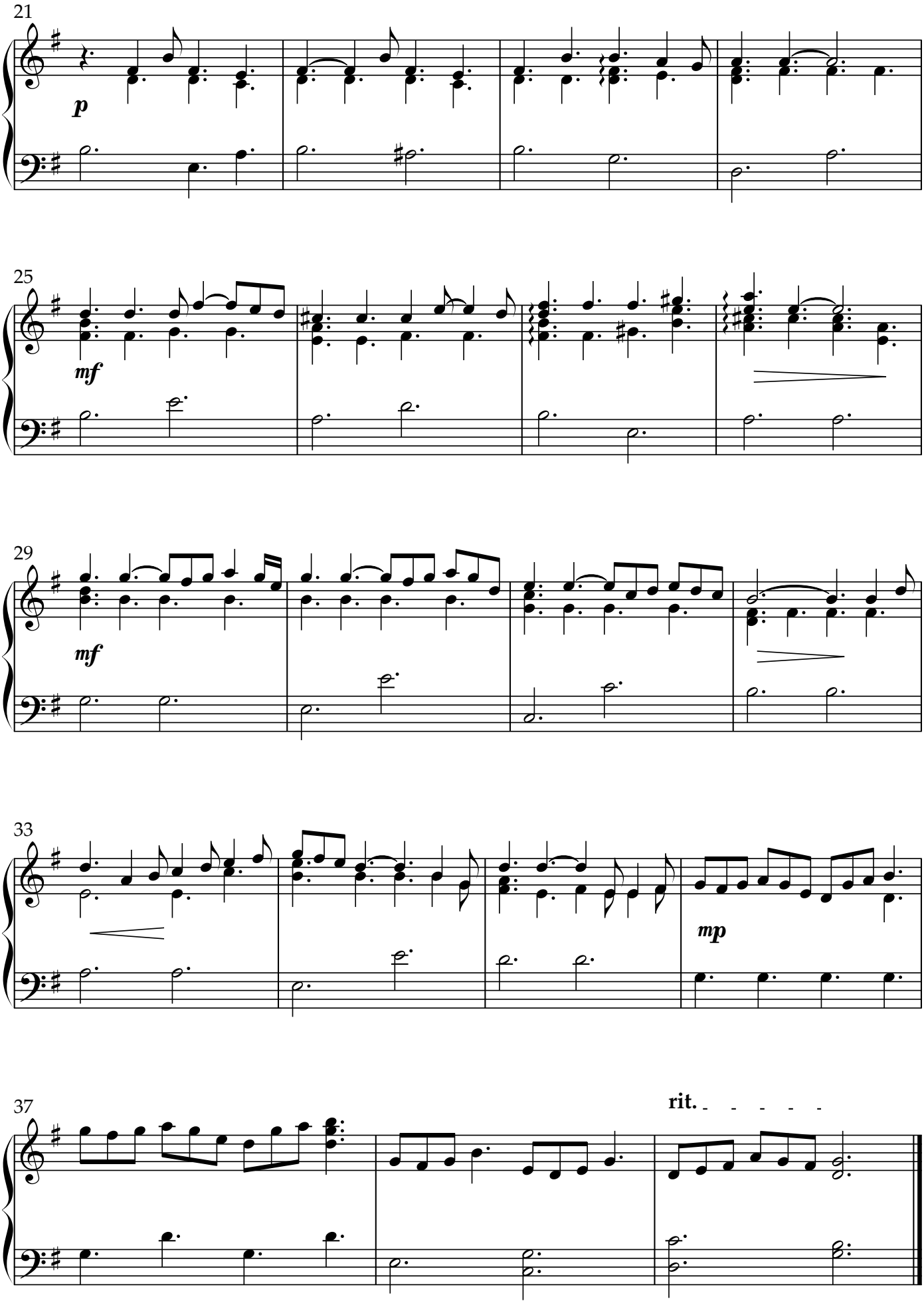
Memory

From the musical Cats

2021

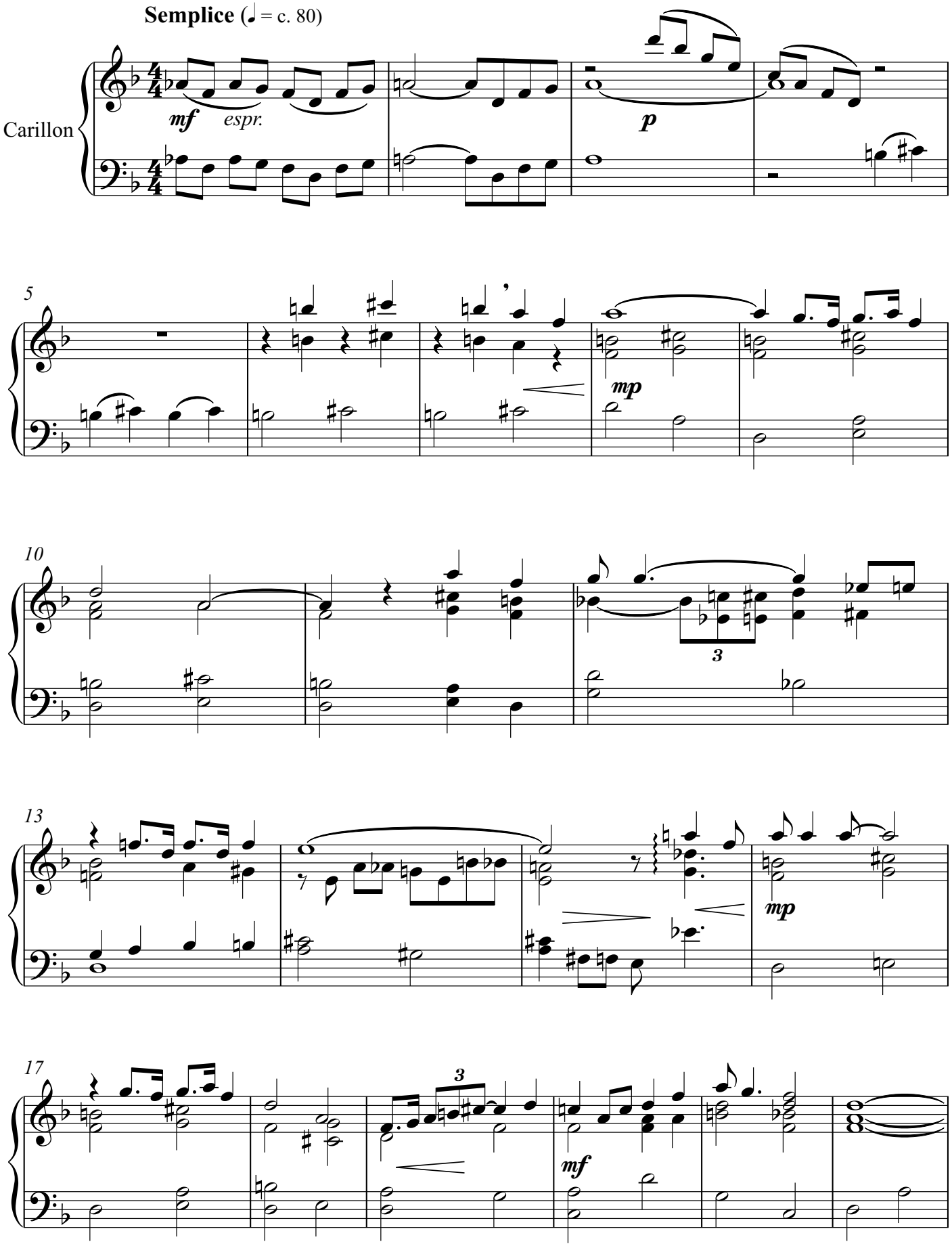
Arranged by Mathieu Daniël Polak

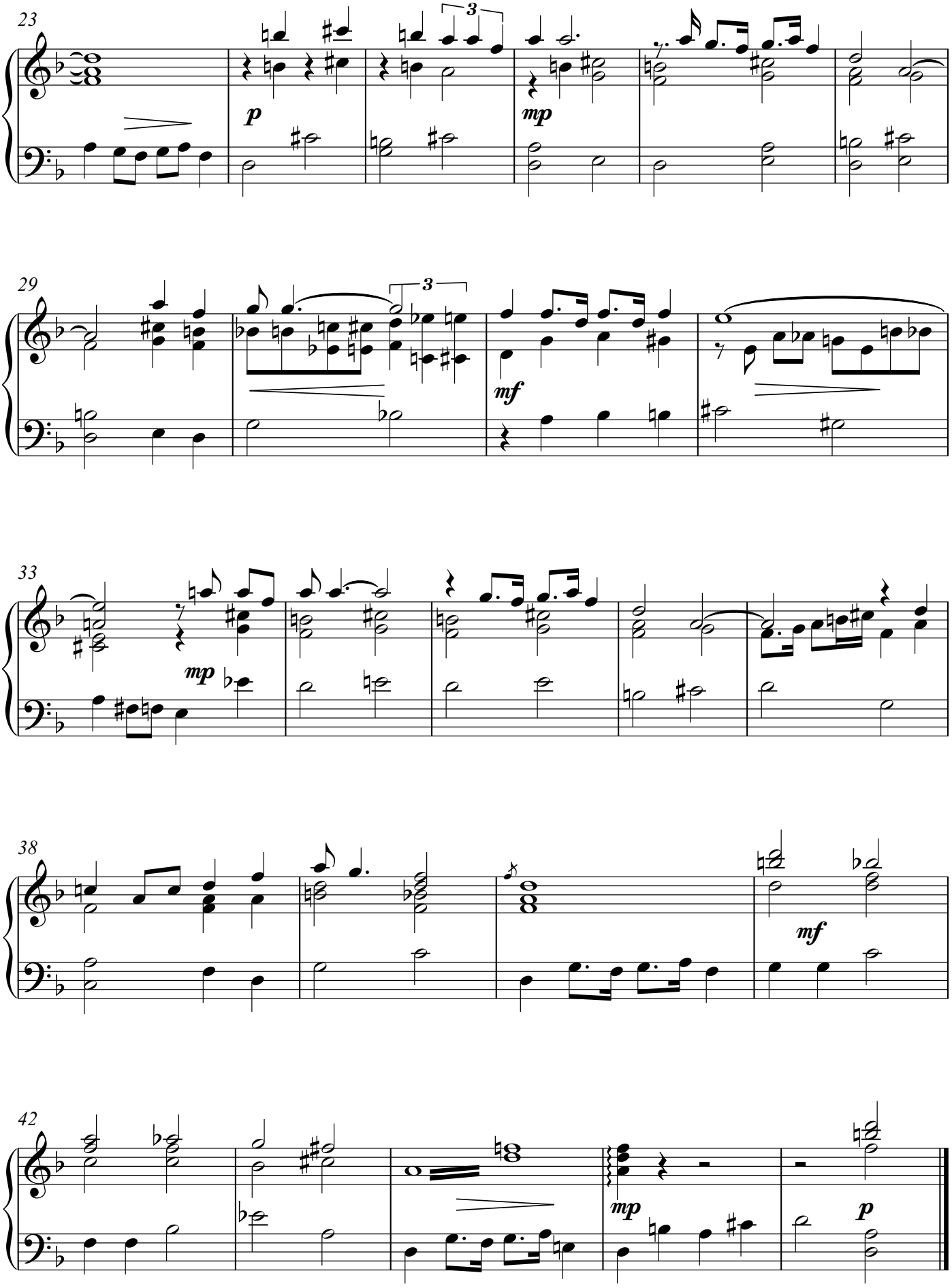



21
p
25
mf
29
mf
33
mp
37
rit.

Summertime

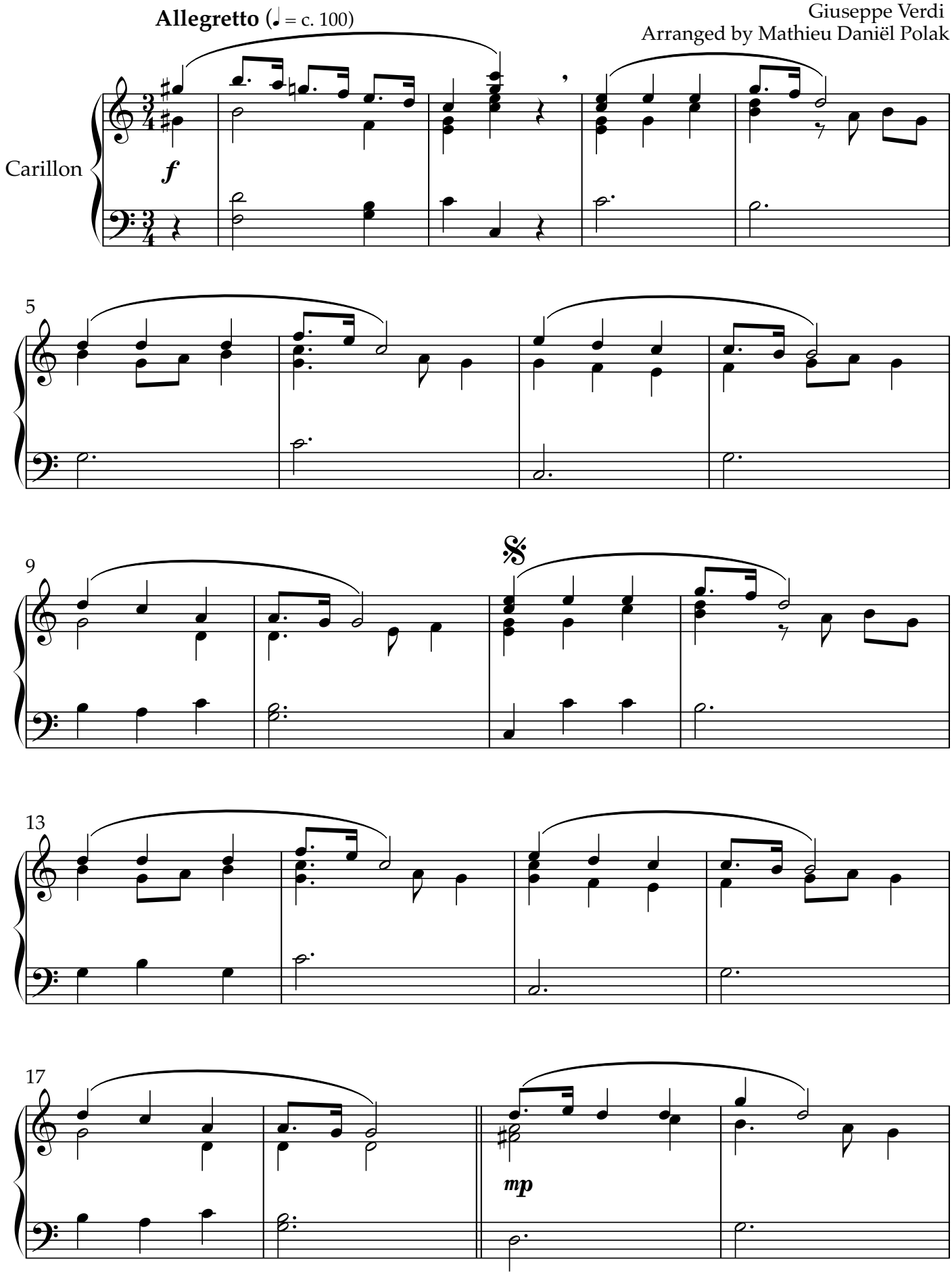
George Gershwin (1898-1937)
arr. by Mathieu Daniël Polak

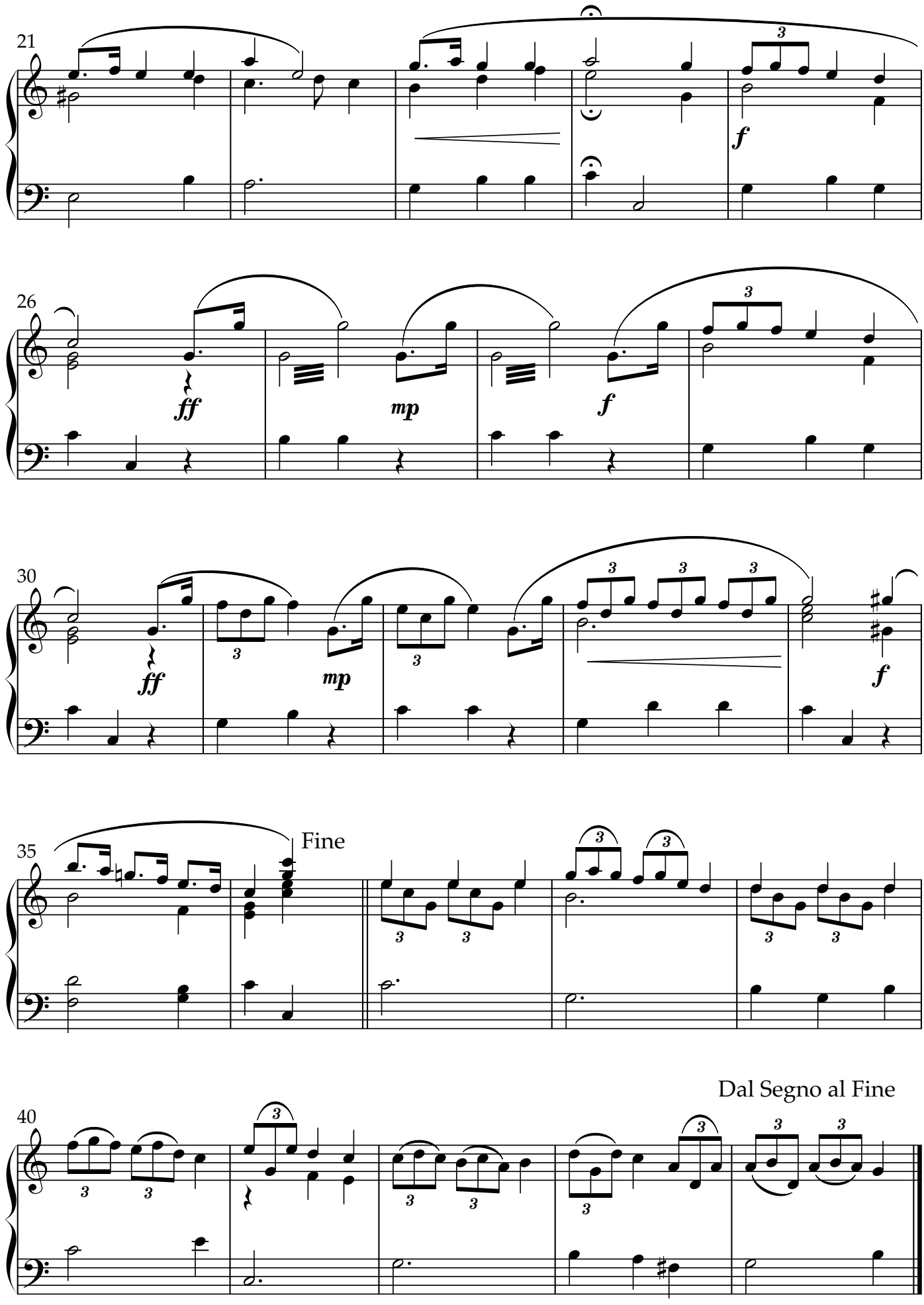



23
3
p
mp
29
3
mf
33
mp
38
mf
42
mp
p

La Donna e Mobile

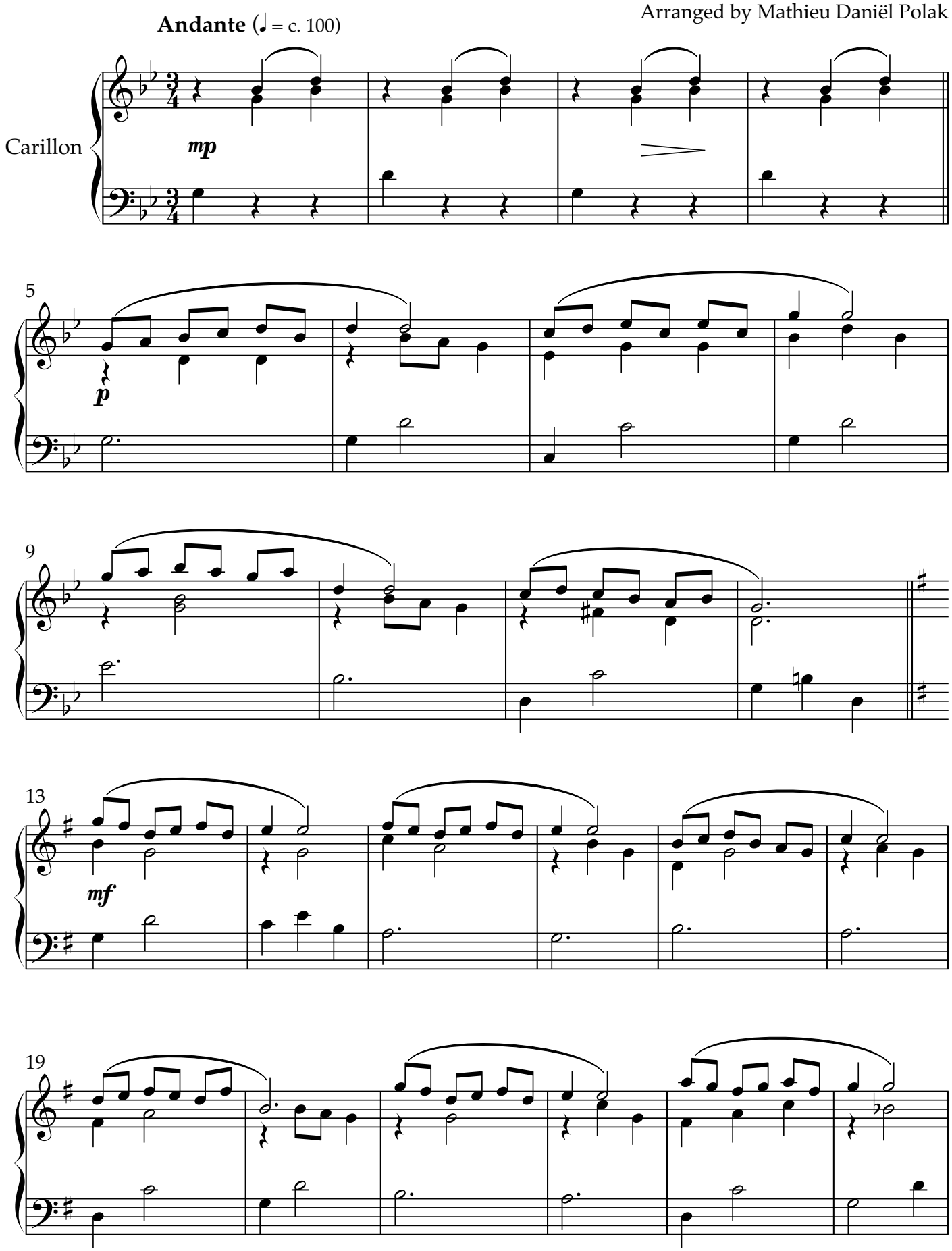
Giuseppe Verdi
Arranged by Mathieu Daniël Polak

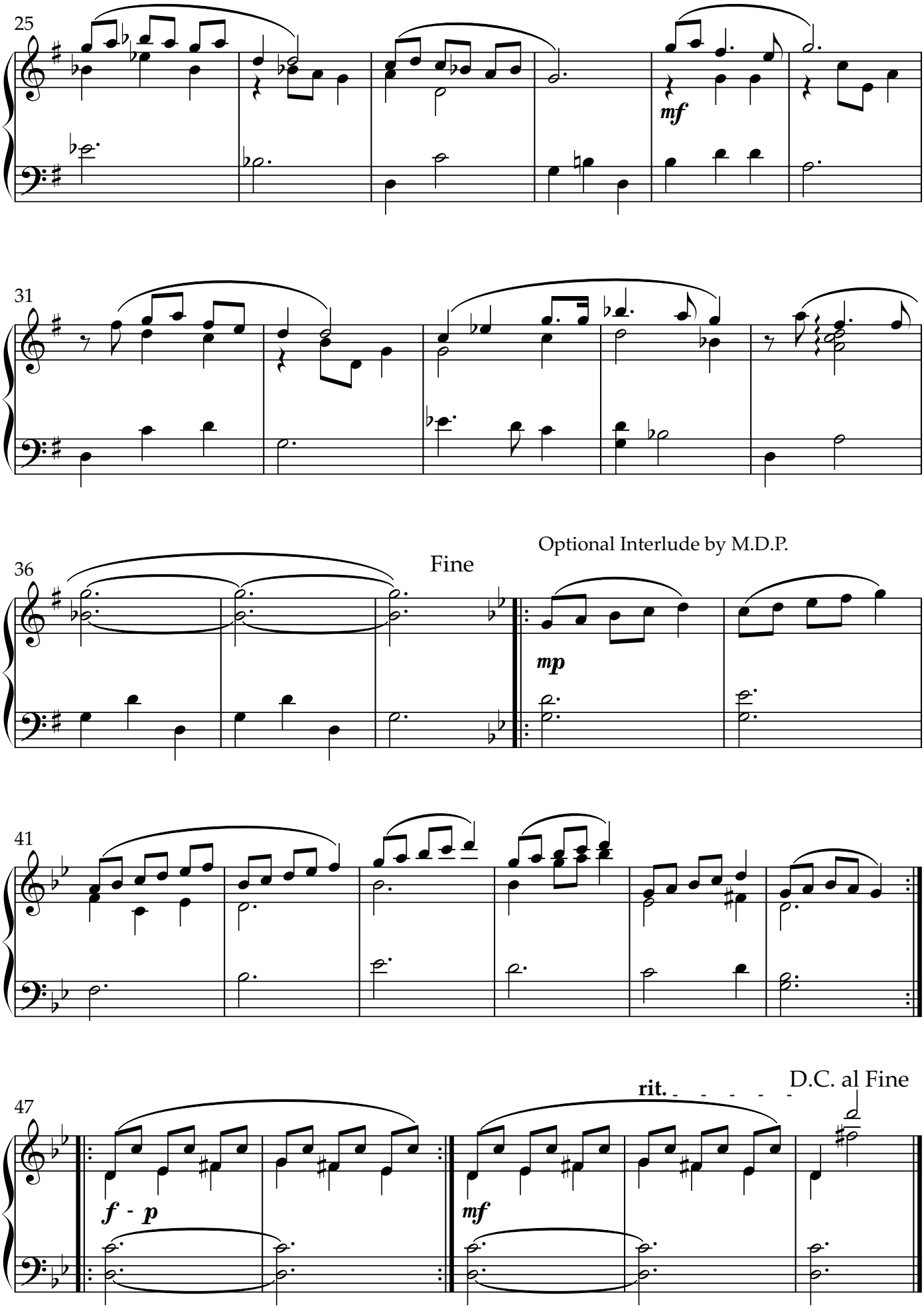



21
f
26
ff
mp
f
30
ff
mp
f
35
Fine
40
Dal Segno al Fine

Torna a Surriento

Ernesto de Curtis
Arranged by Mathieu Daniël Polak




25
mf
31
36
Fine
Optional Interlude by M.D.P.
mp
41
47
rit.
D.C. al Fine
f - p
mf

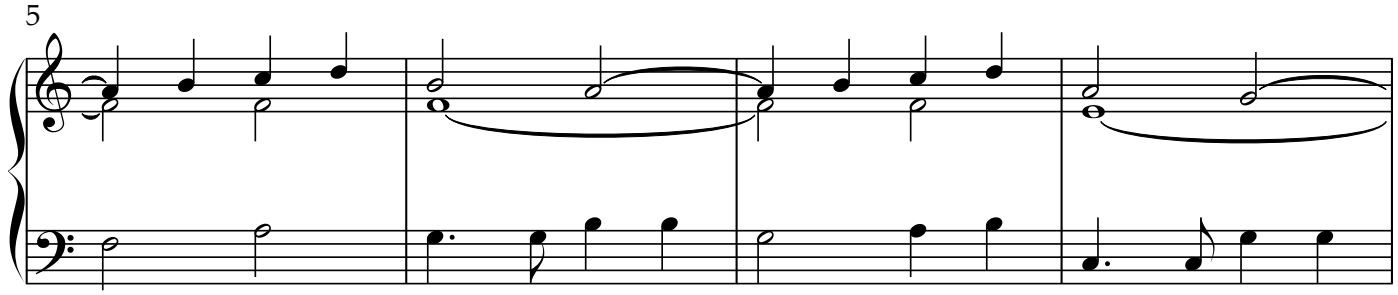
O Sole Mio

Eduardo di Capua
Arranged by Mathieu Daniël Polak

Andante (♩ = c. 92)

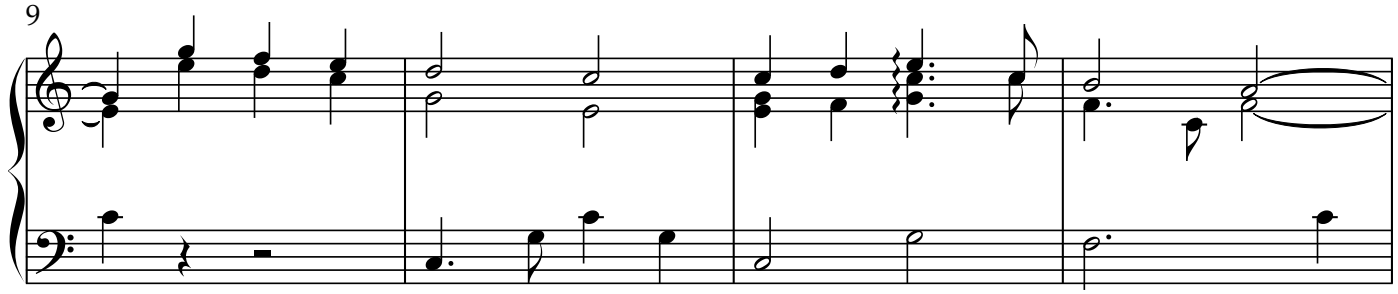
Carillon

mf

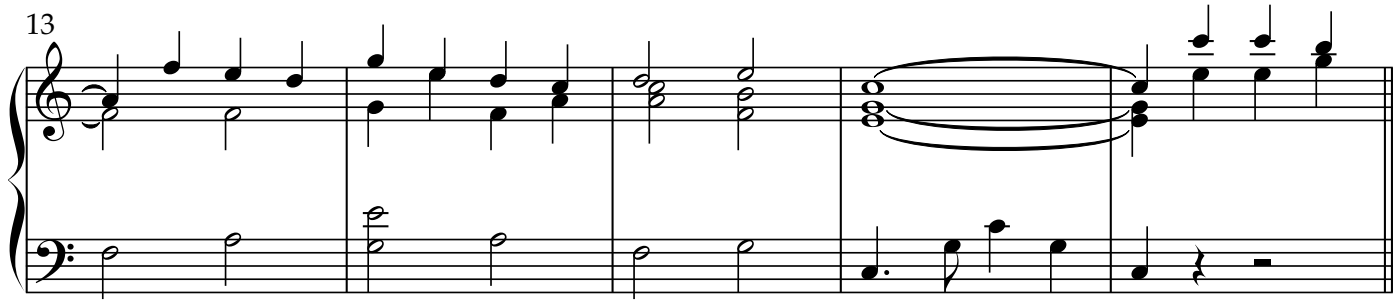


5

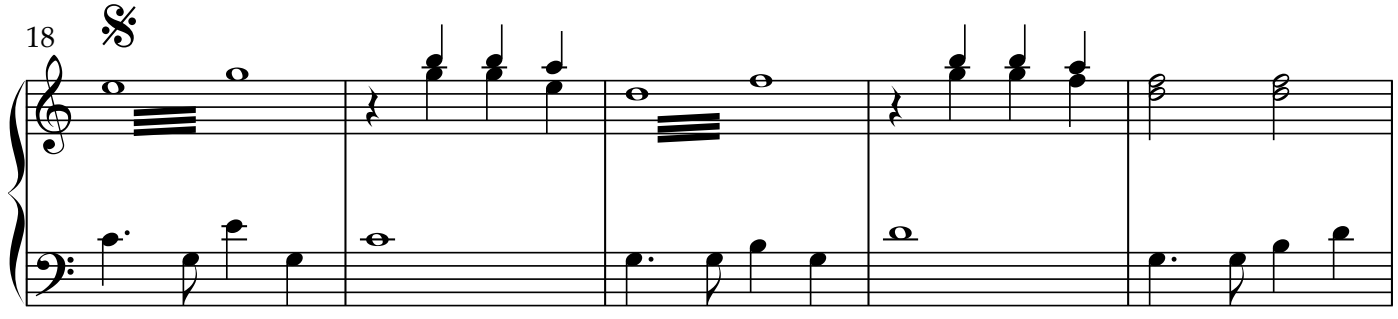
9

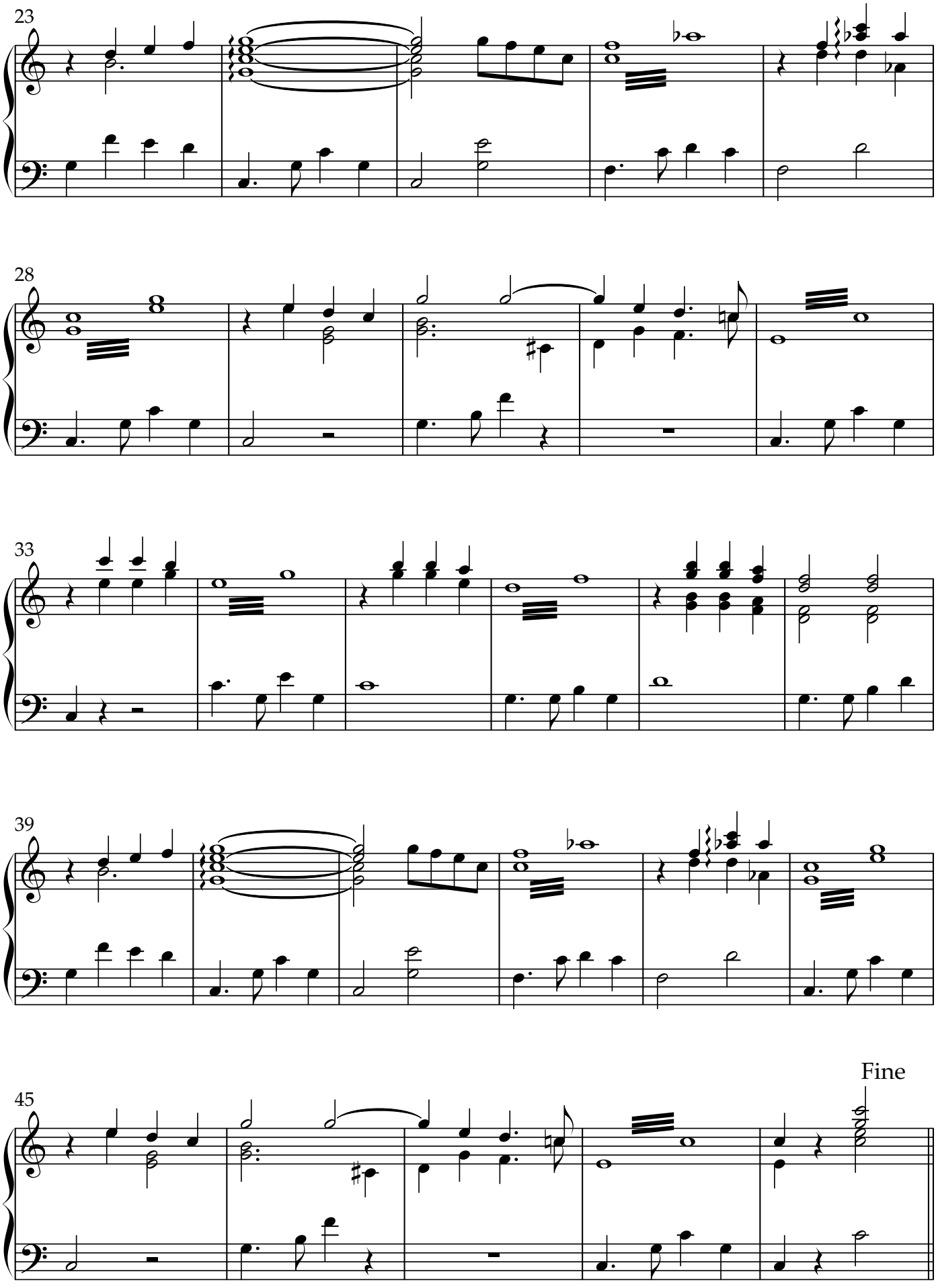


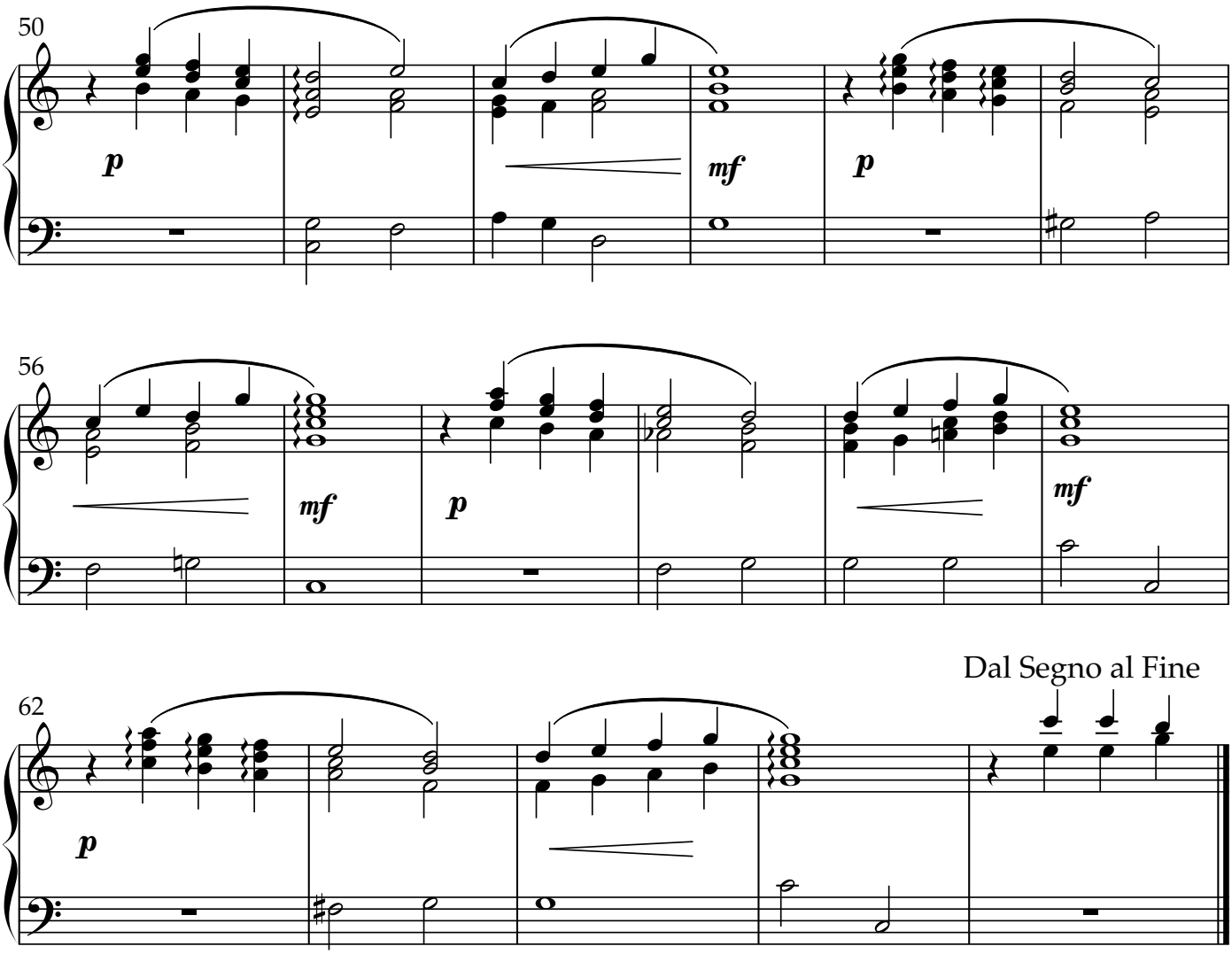
13



18

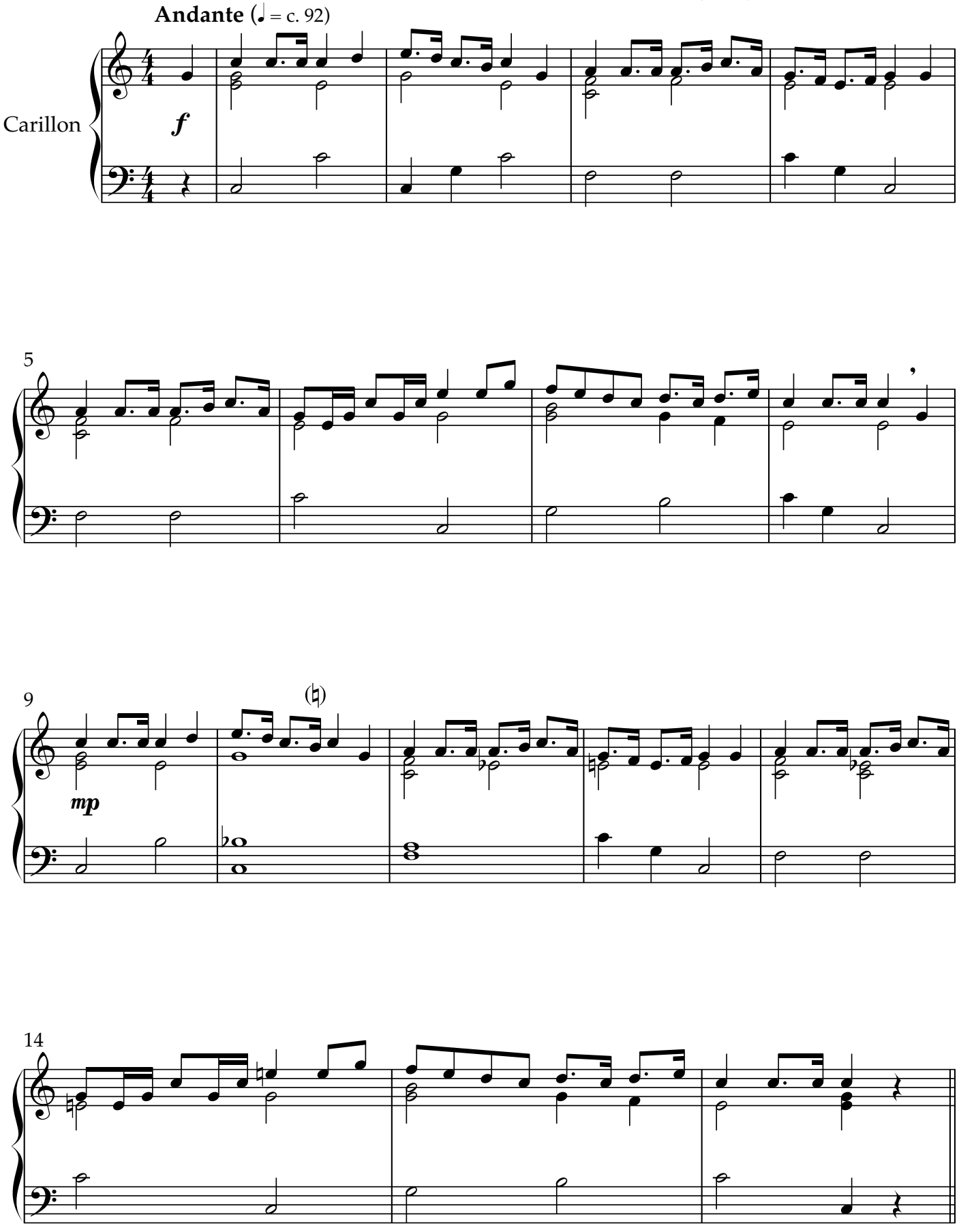


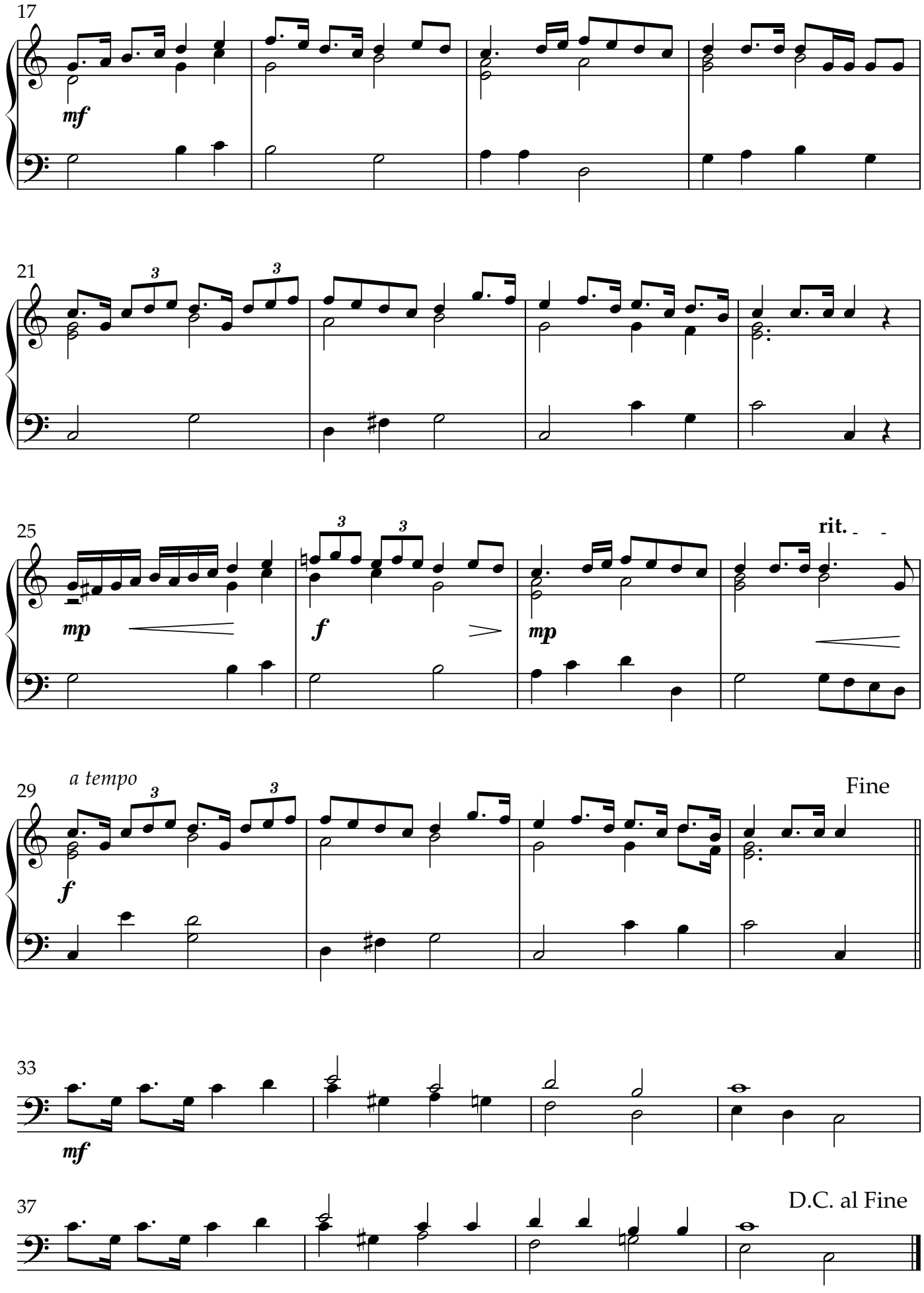

23
28
33
39
45
Fine


50
p
mf
p
56
mf
p
mf
Dal Segno al Fine
62
p

Der Hohenfriedberger Marsch

Friedrich II. König von Preussen
Arranged by Mathieu Daniël Polak

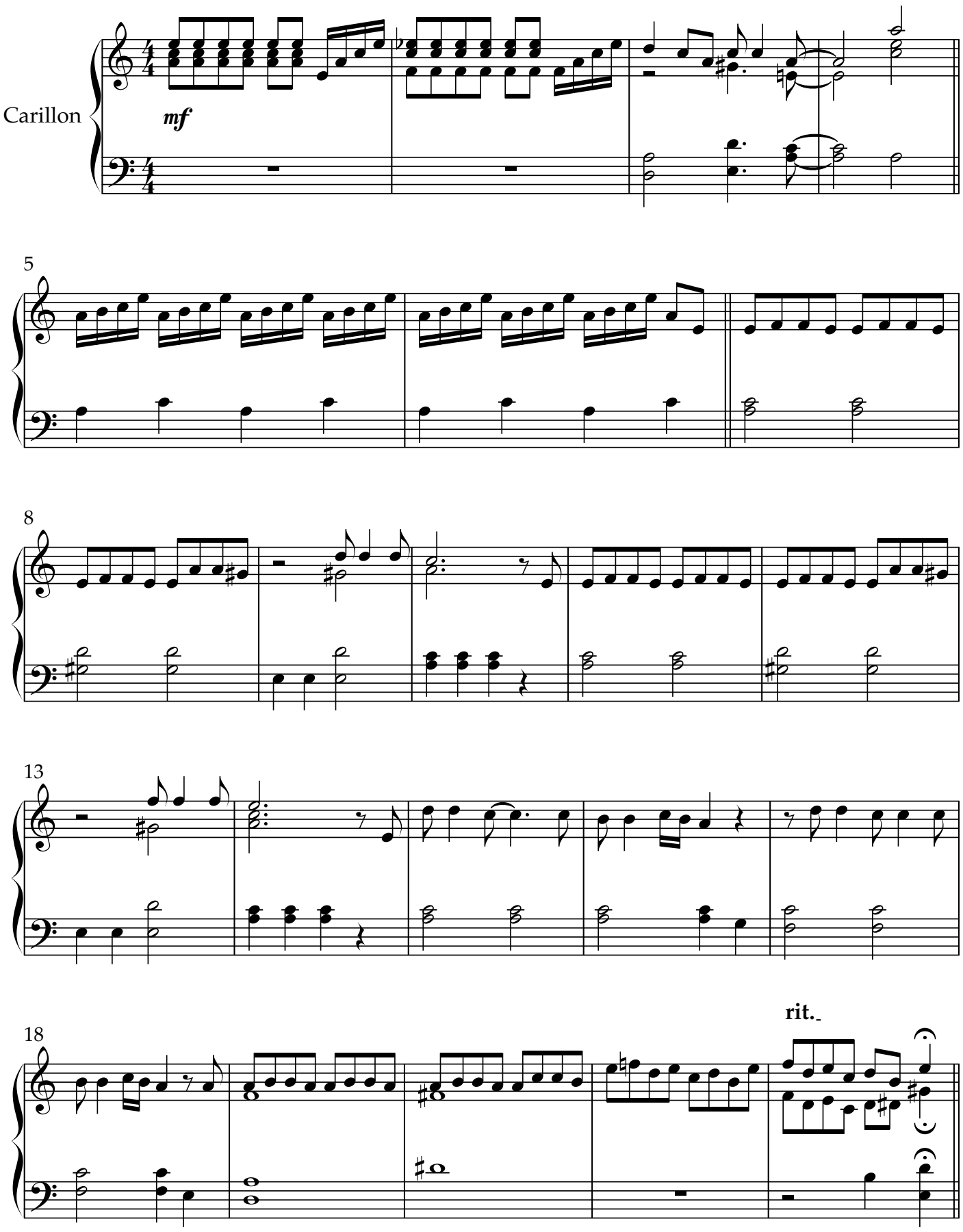


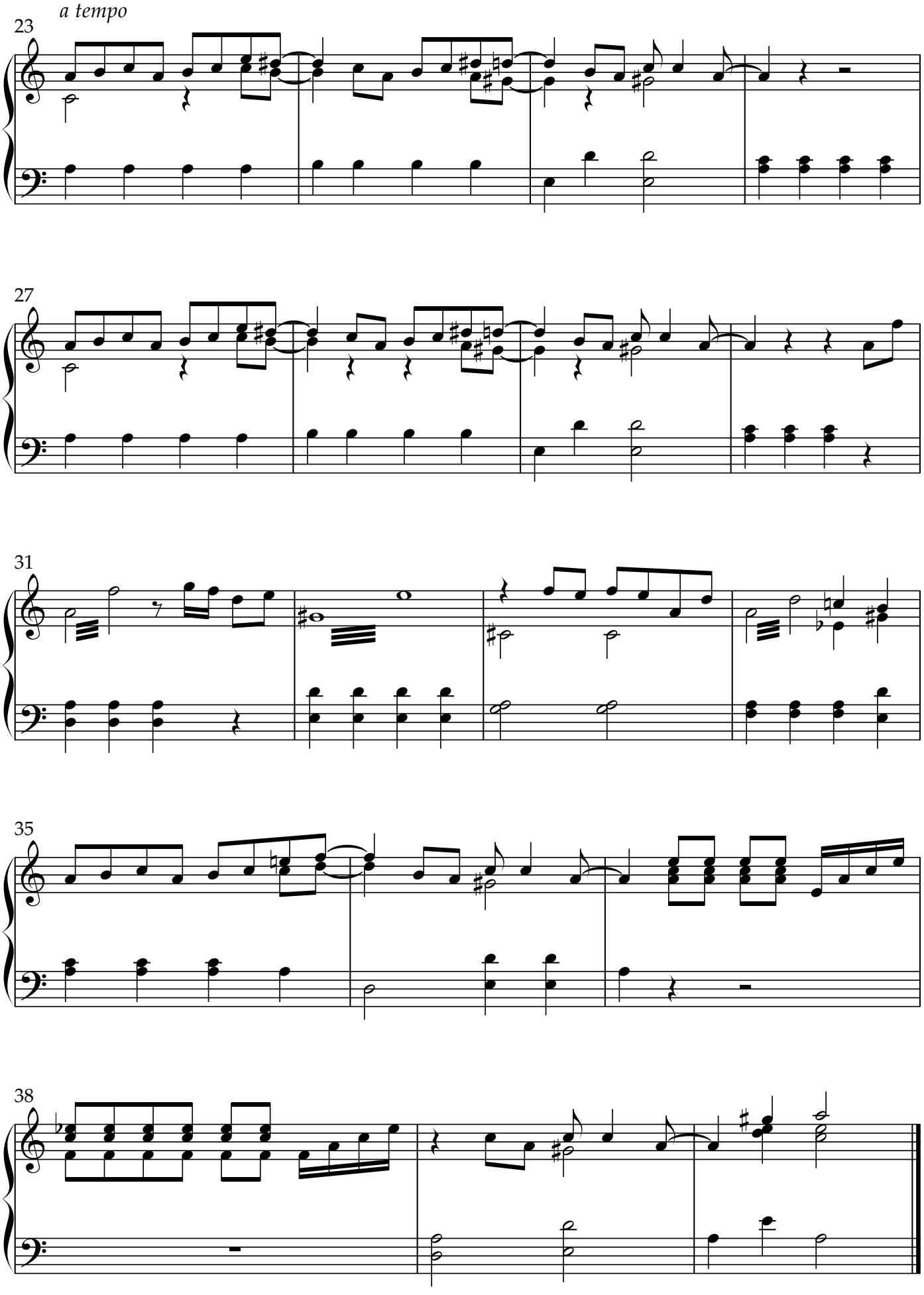

17
mf
21
25
mp
f
mp
rit.
29
a tempo
f
Fine
33
mf
37
D.C. al Fine

Money Money Money

ABBA
Arranged by Mathieu Daniël Polak

Con moto (♩ = c. 94)



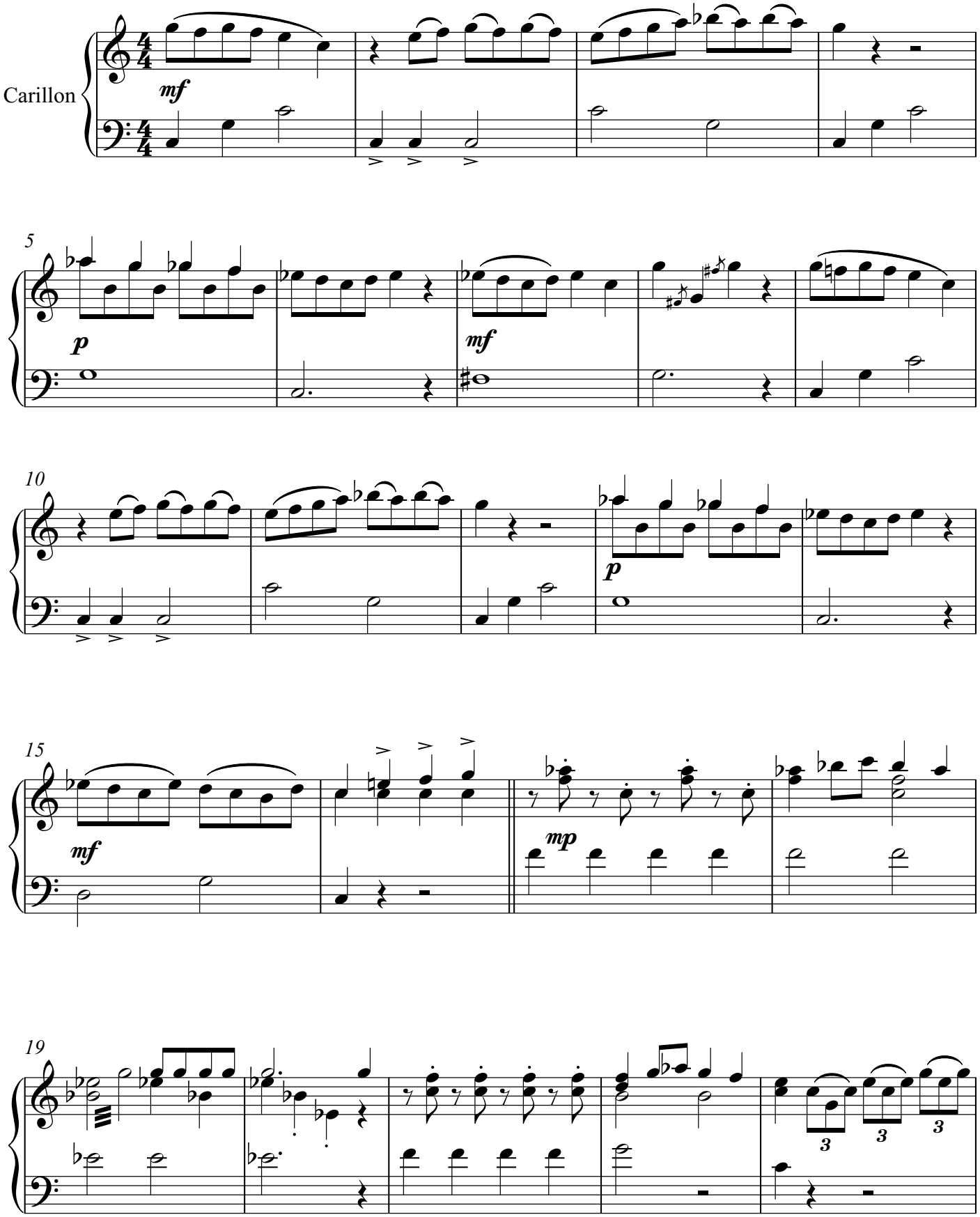

a tempo
23
27
31
35
38

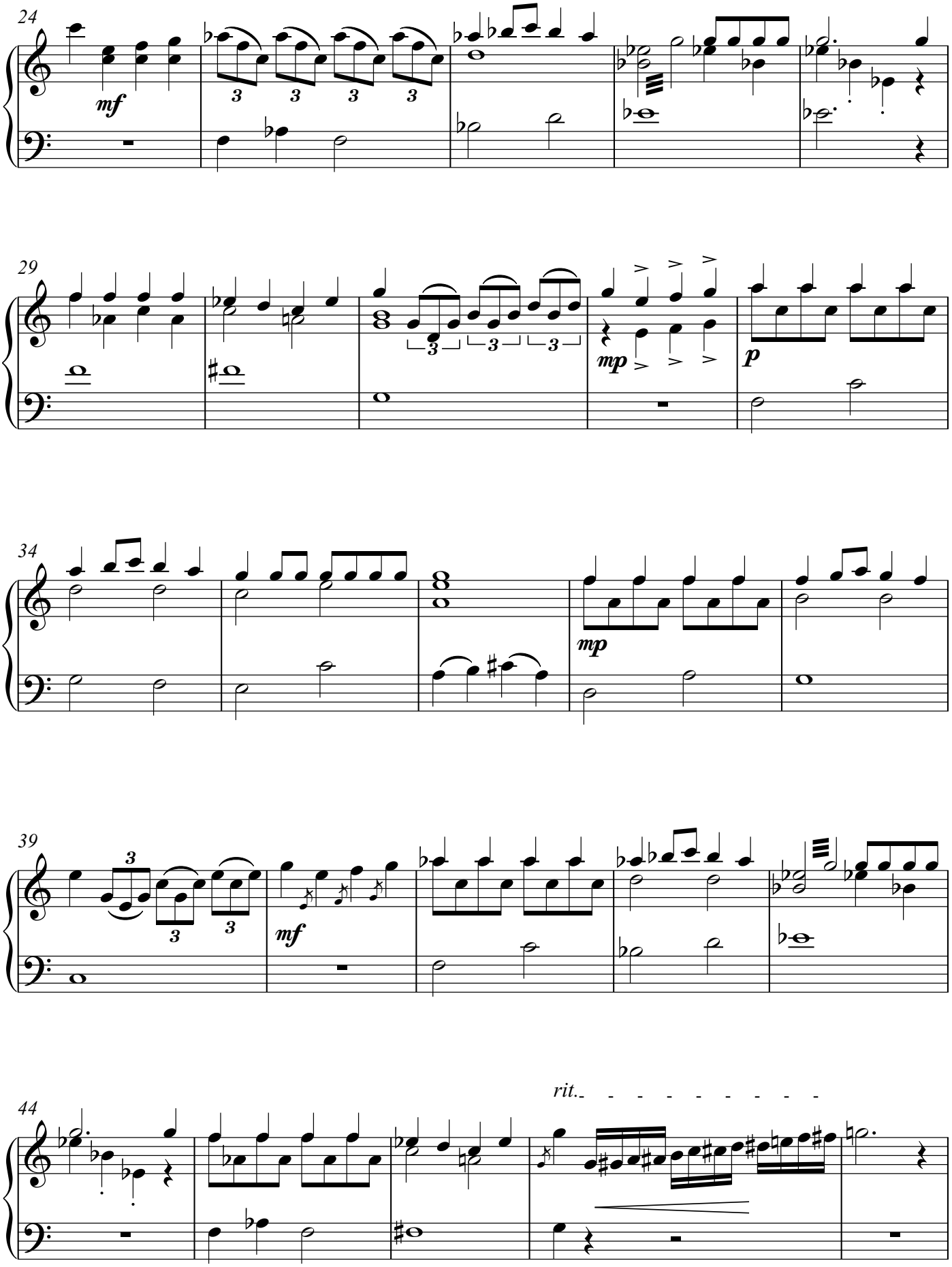
If I Were a Rich Man

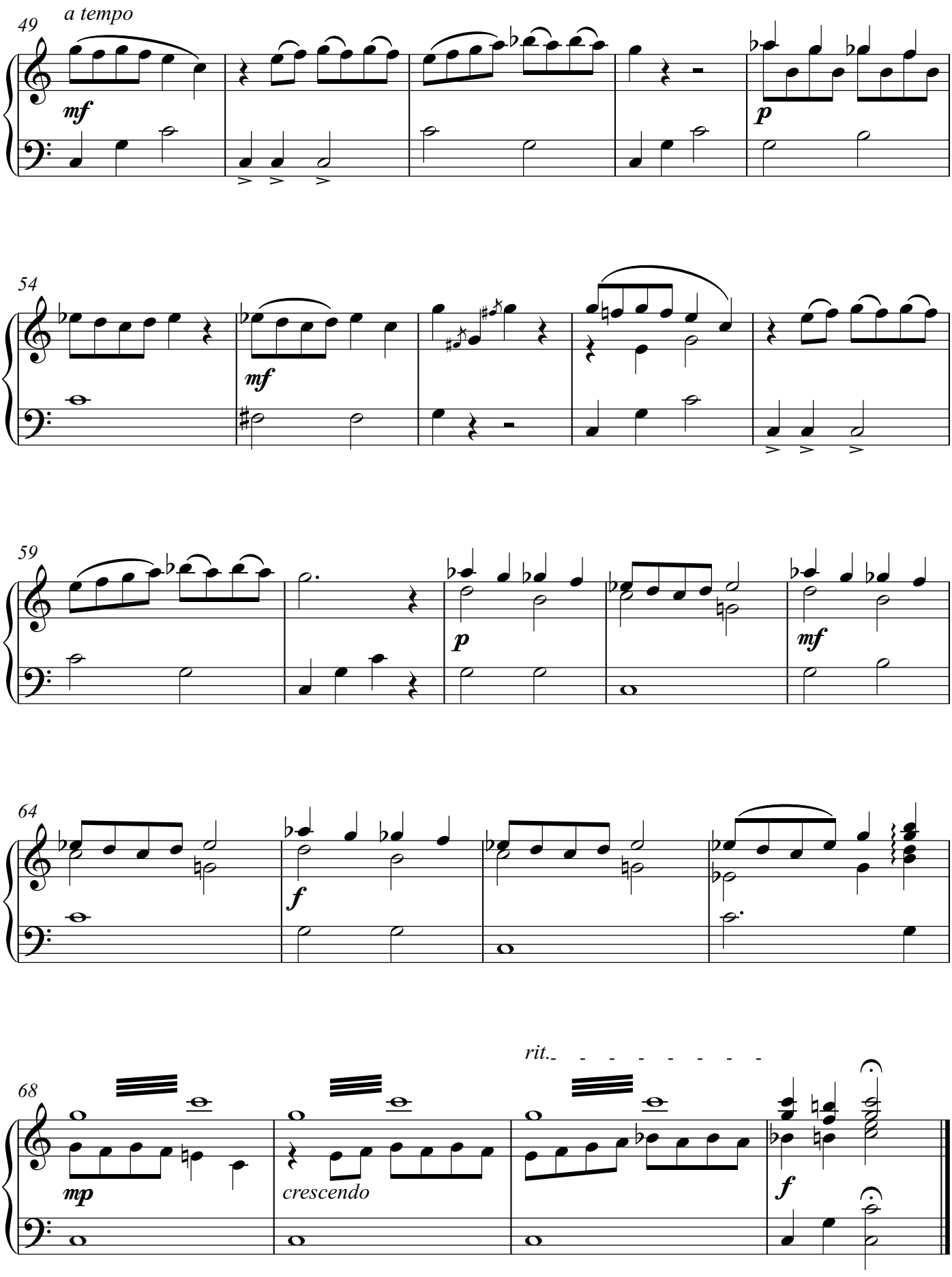
Jerry Bock
Arranged by Mathieu Daniël Polak

Moderato (♩ = c. 100)

Carillon




24
mf
29
mp
p
34
mp
39
mf
44
rit.

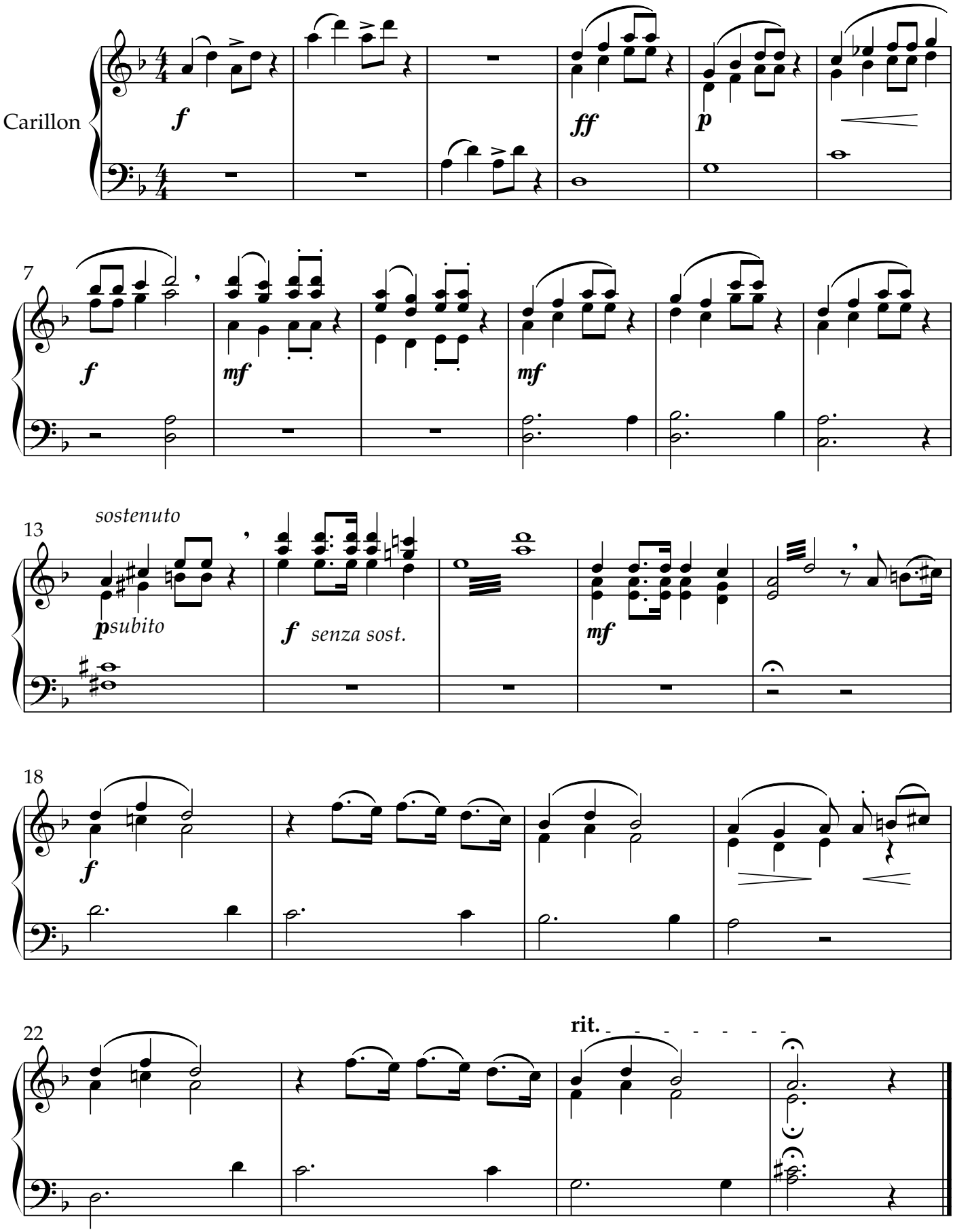

49
a tempo
mf
p
54
mf
59
p
mf
64
f
68
mp
crescendo
rit.
f

Introduction to Big Spender

2021

Mathieu Daniel Polak

Con brio (♩ = c. 112)



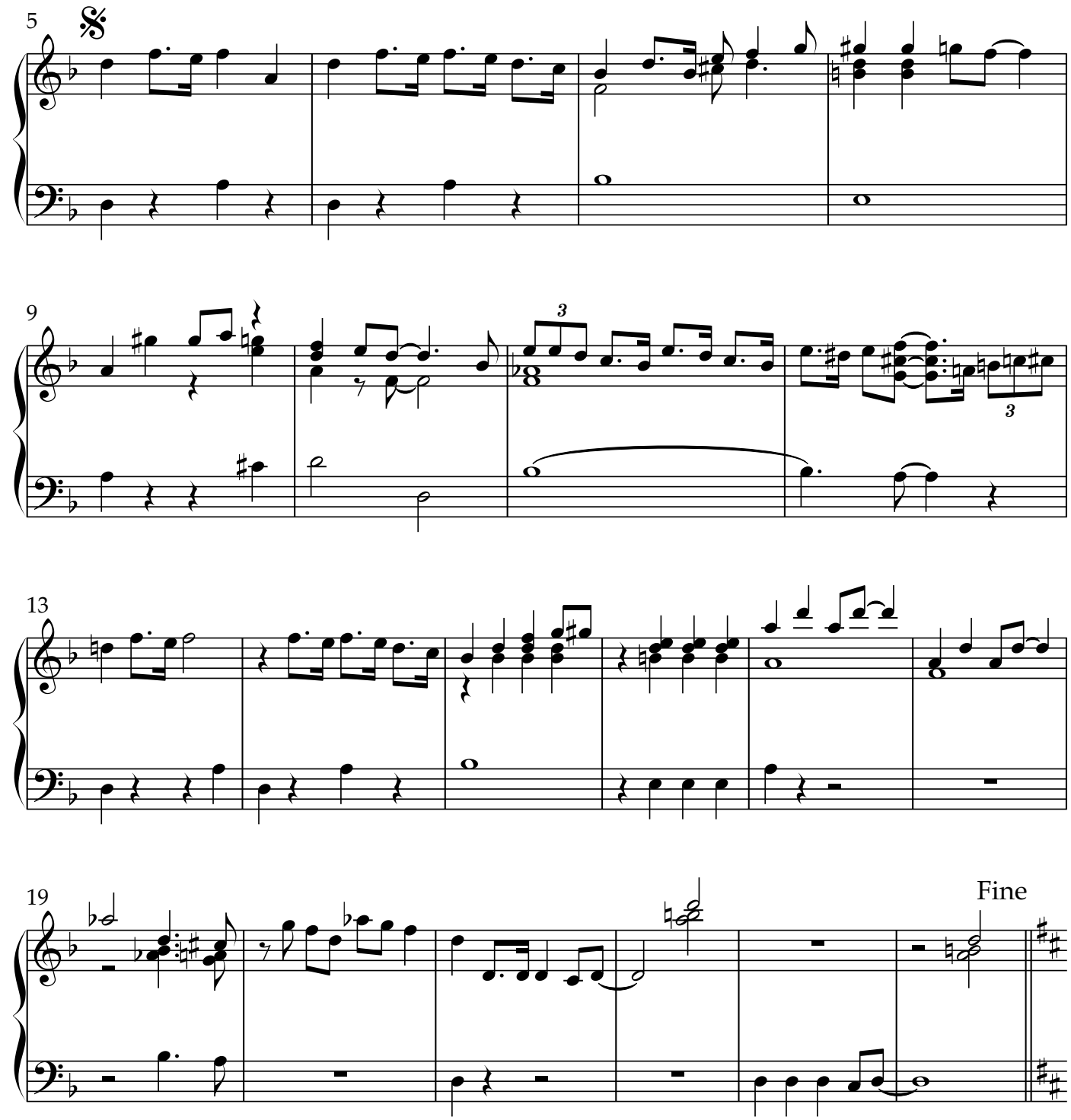
Big Spender

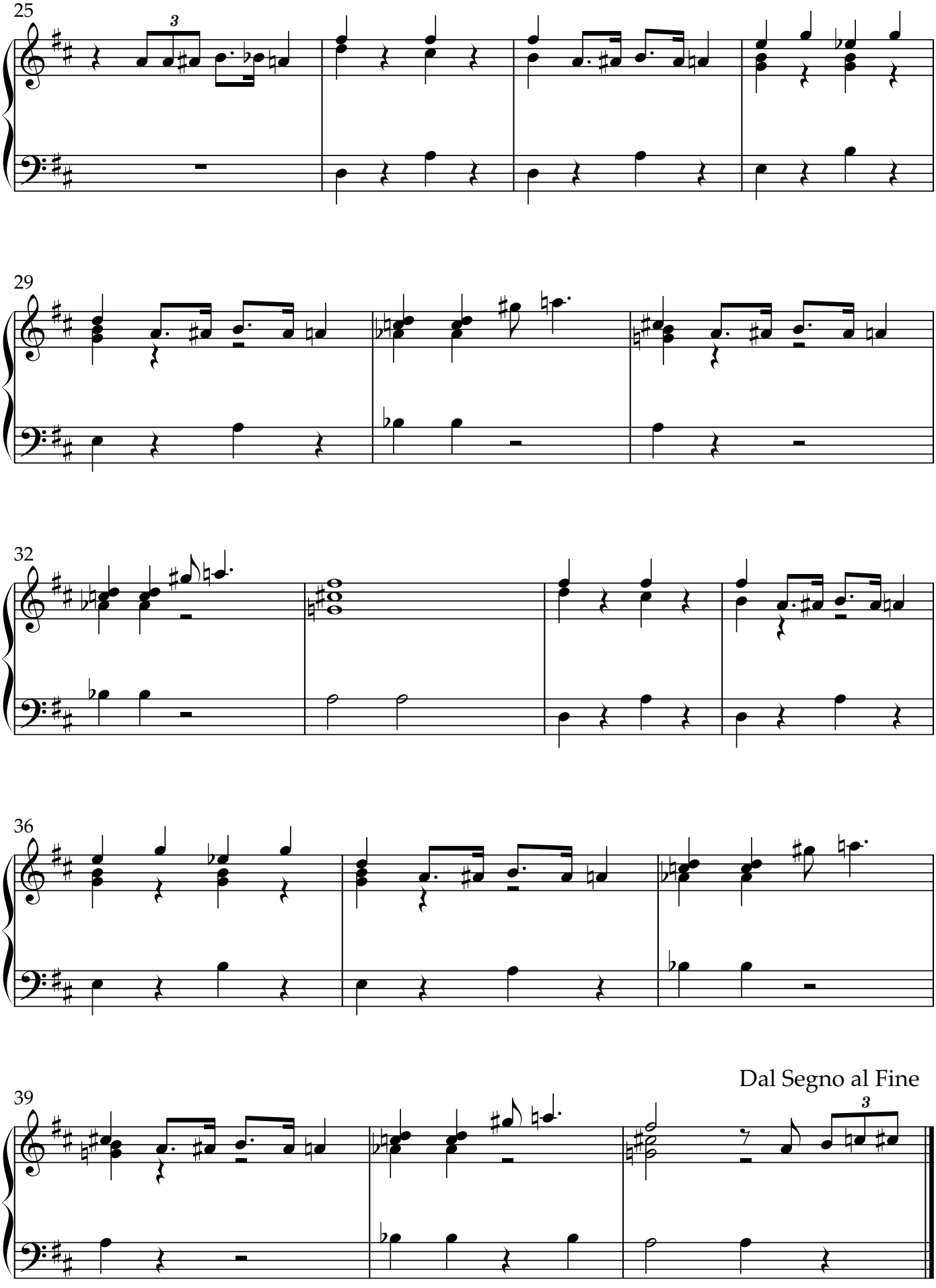
From Sweet Charity
Arranged by Mathieu Daniël Polak

Moderato (♩ = c. 100)

Carillon

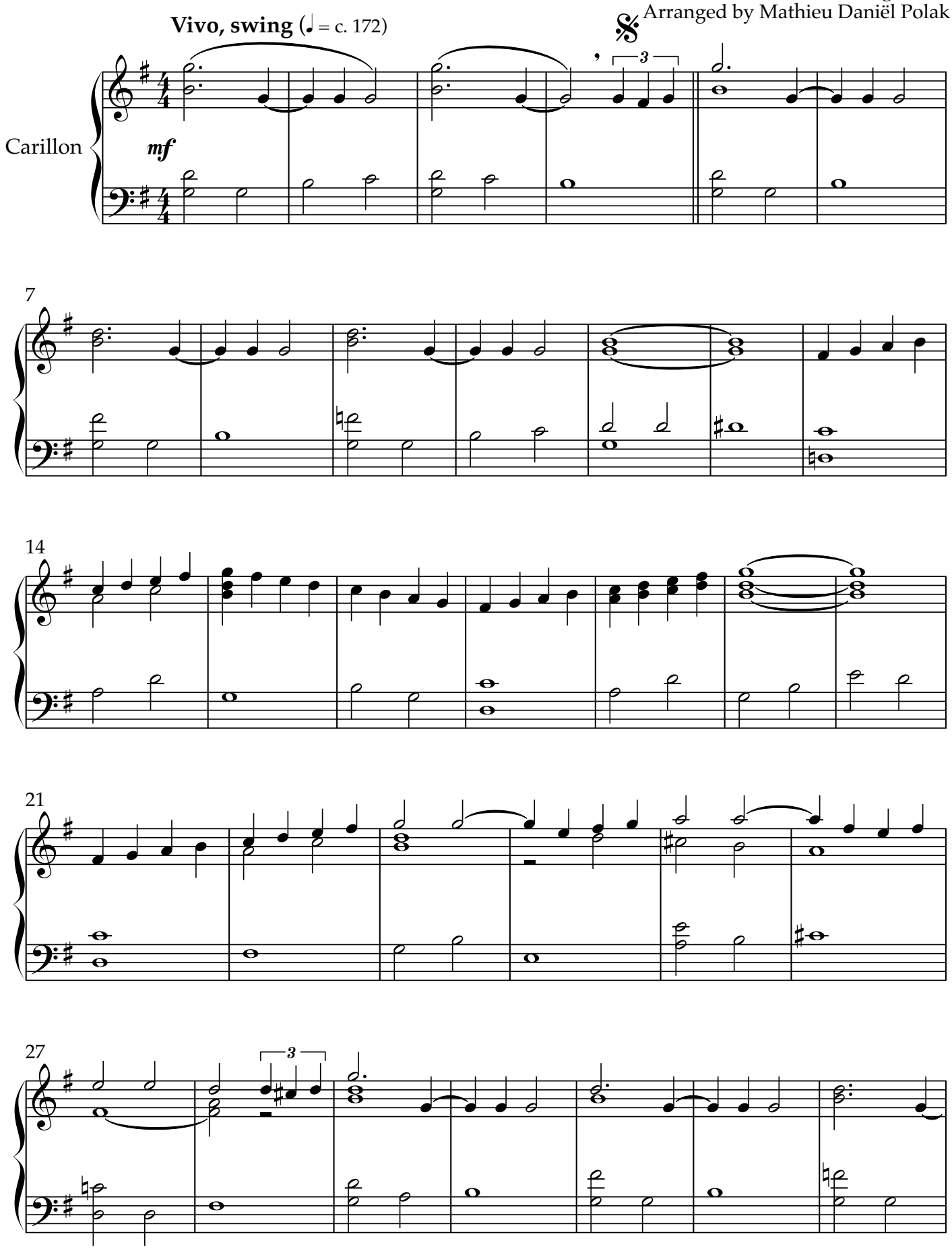
mf

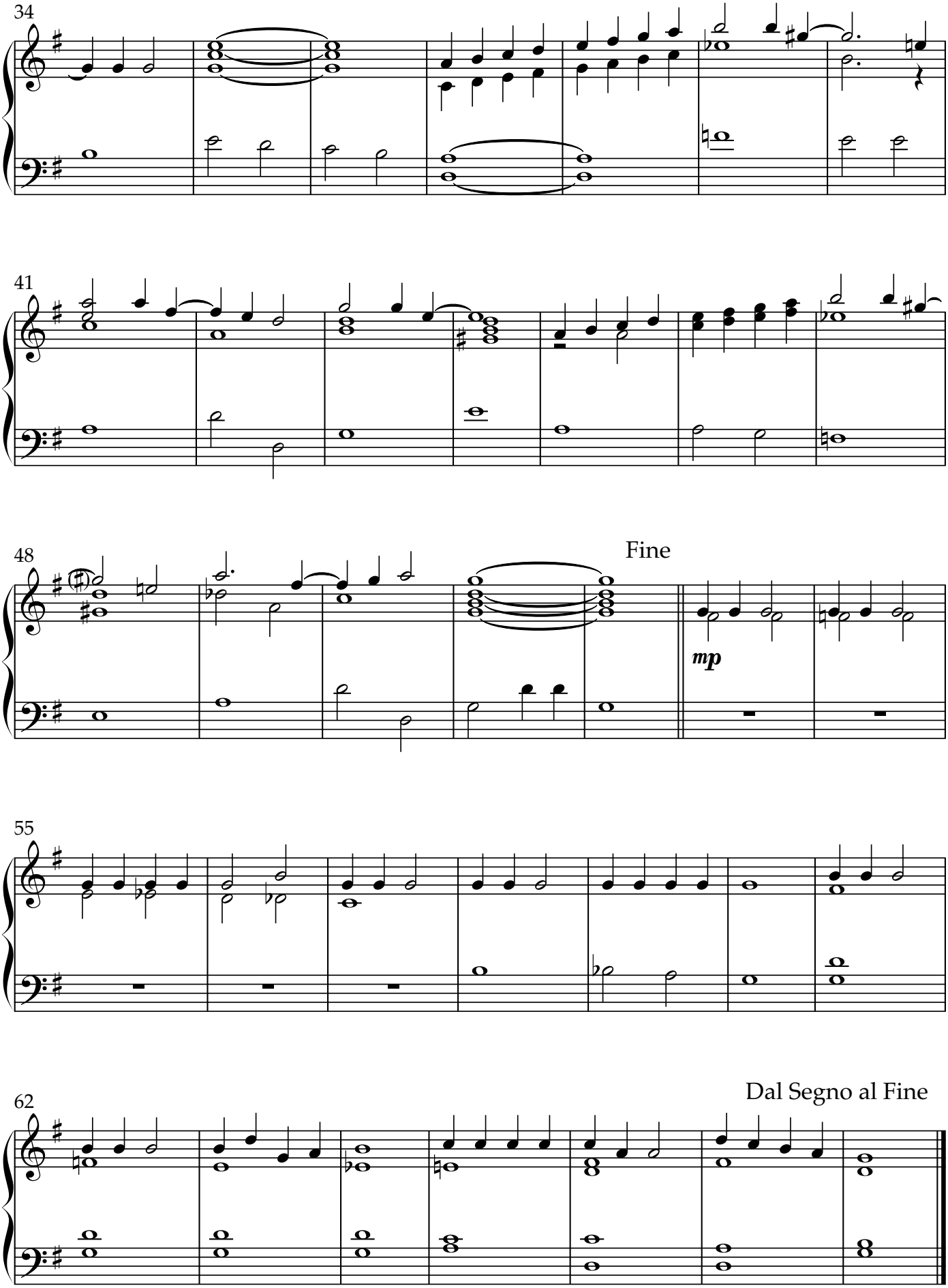



25
3
29
32
36
39
Dal Segno al Fine
3

There's No Business like Show Business

Irving Berlin
Arranged by Mathieu Daniël Polak




34
41
48
Fine
mp
55
62
Dal Segno al Fine

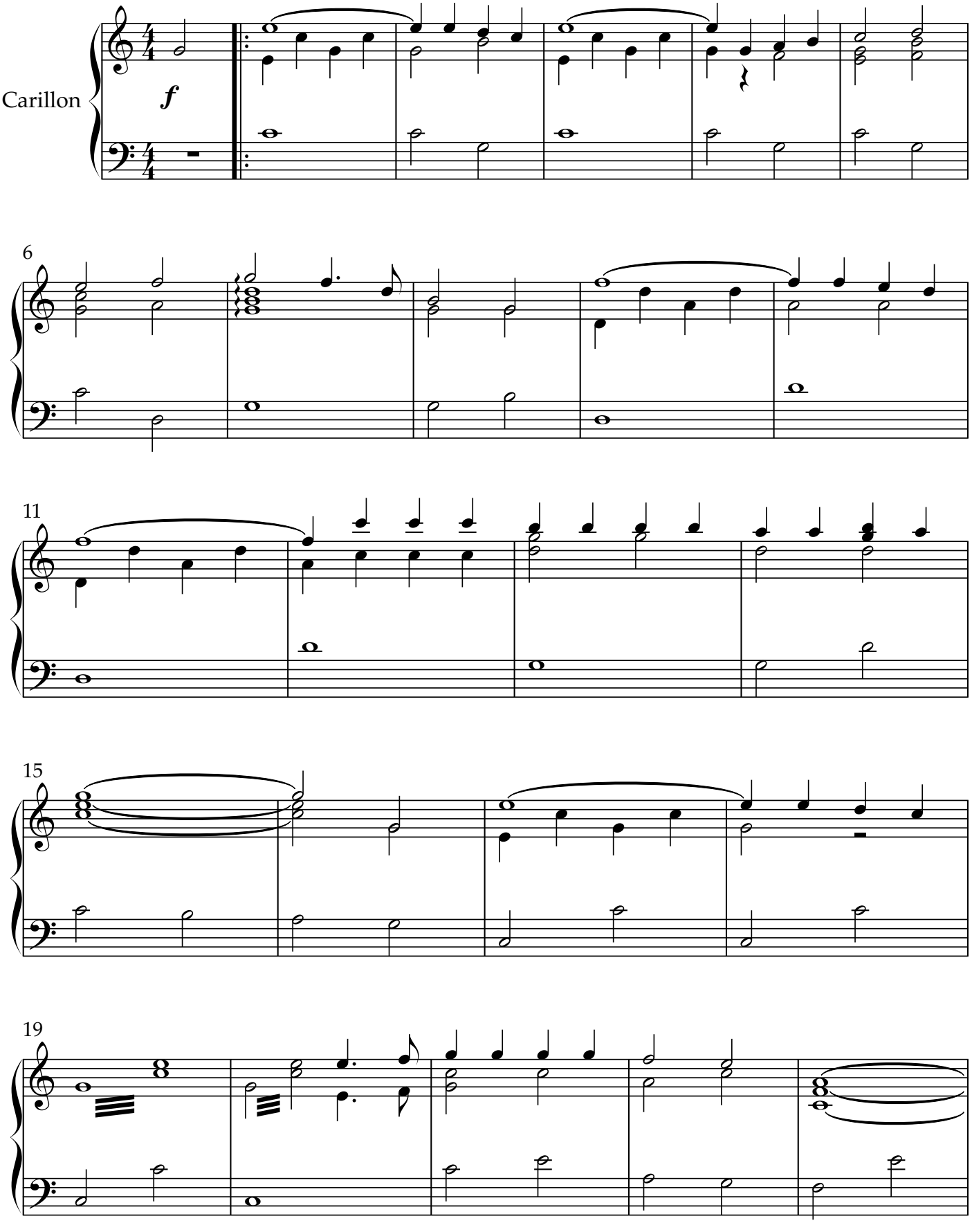
Bij Ons In De Jordaan

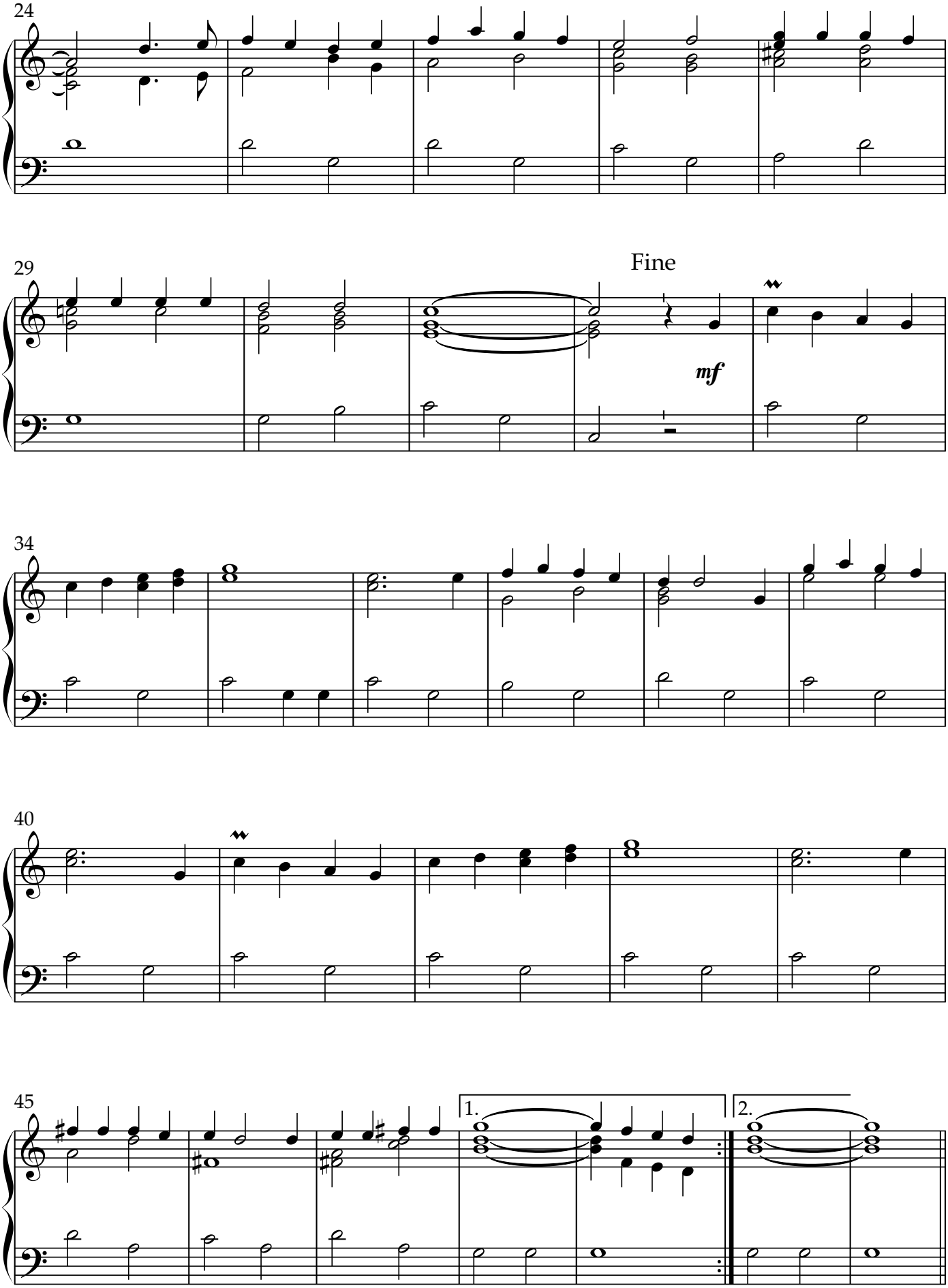
Johnny Jordaan
Arranged by Mathieu Daniël Polak

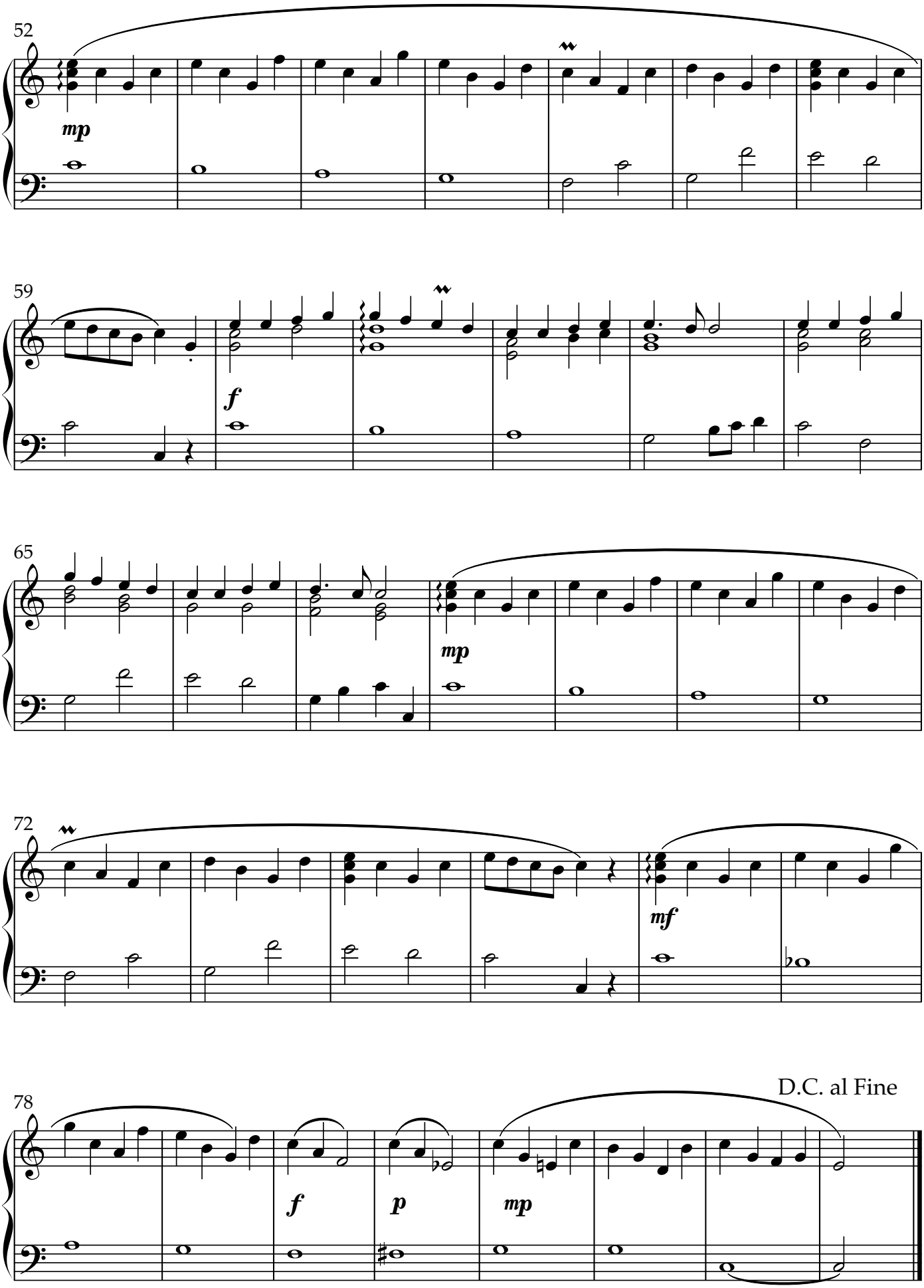
Giocoso (♩ = 180)

Carillon

f




24
29
Fine
mf
34
40
45
1.
2.


52
mp
59
f
65
mp
72
mf
78
f
p
mp
D.C. al Fine

Aan de Amsterdamse Grachten

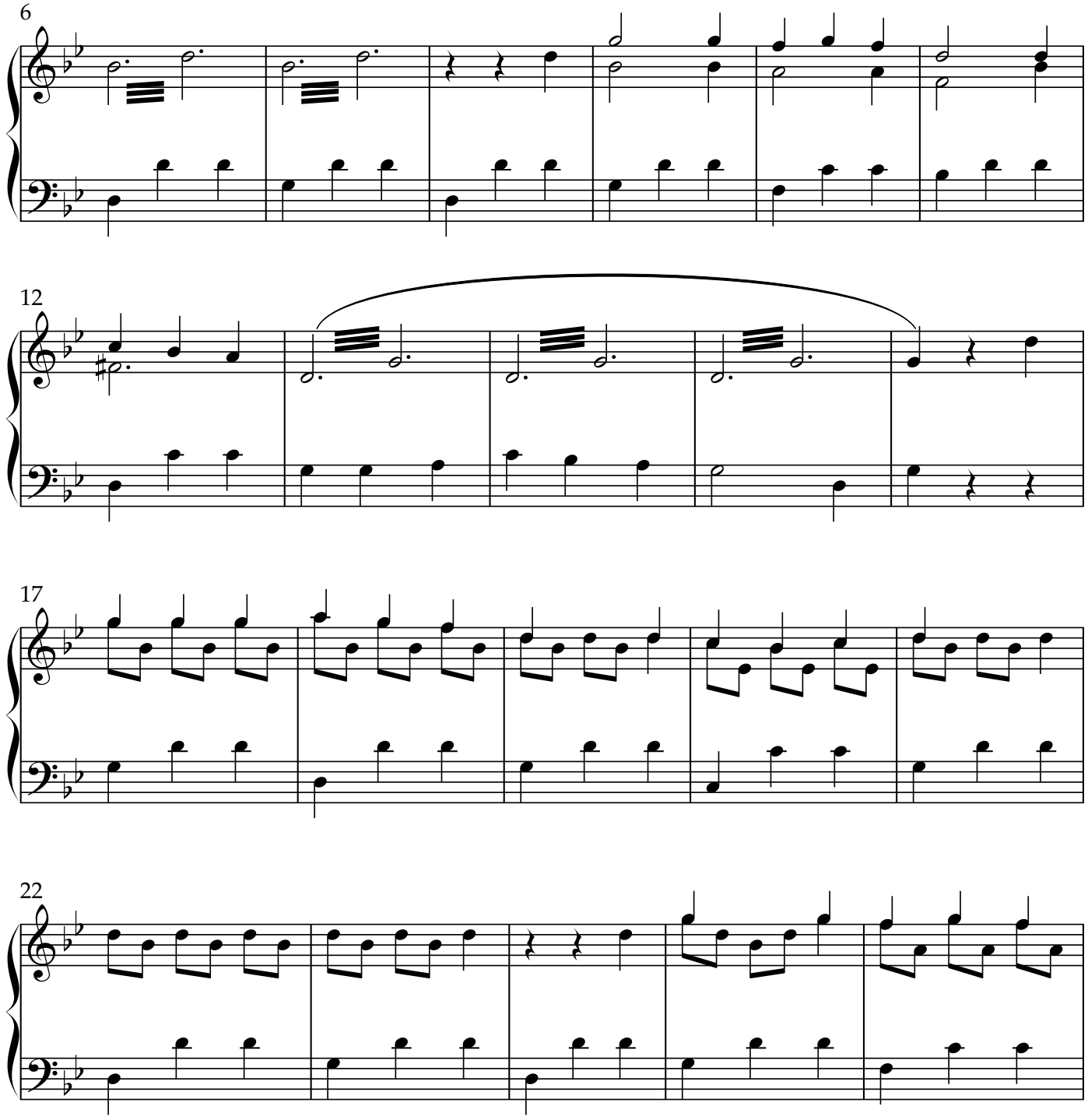
2021

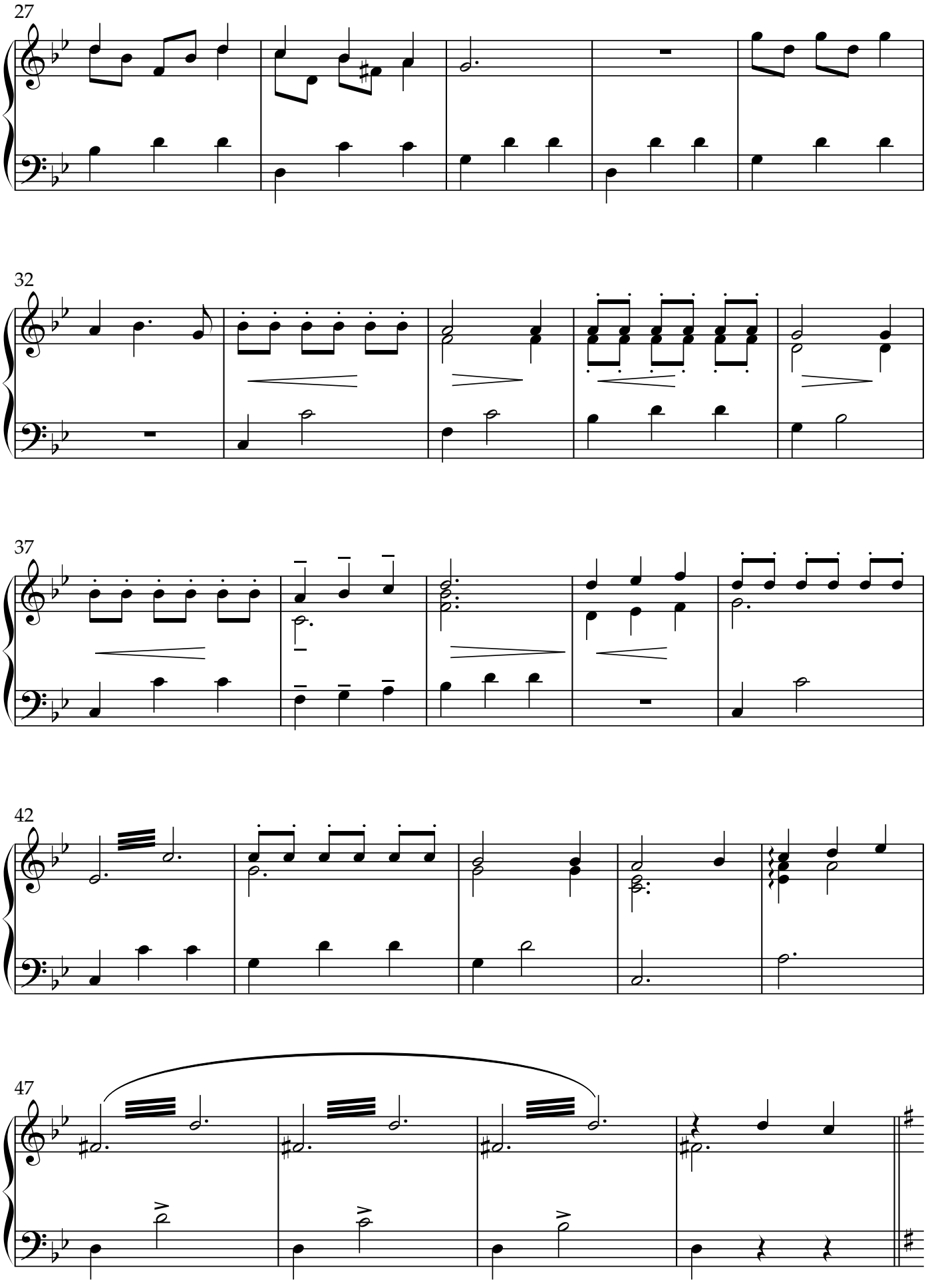
Wim Sonneveld
Arranged by Mathieu Daniël Polak

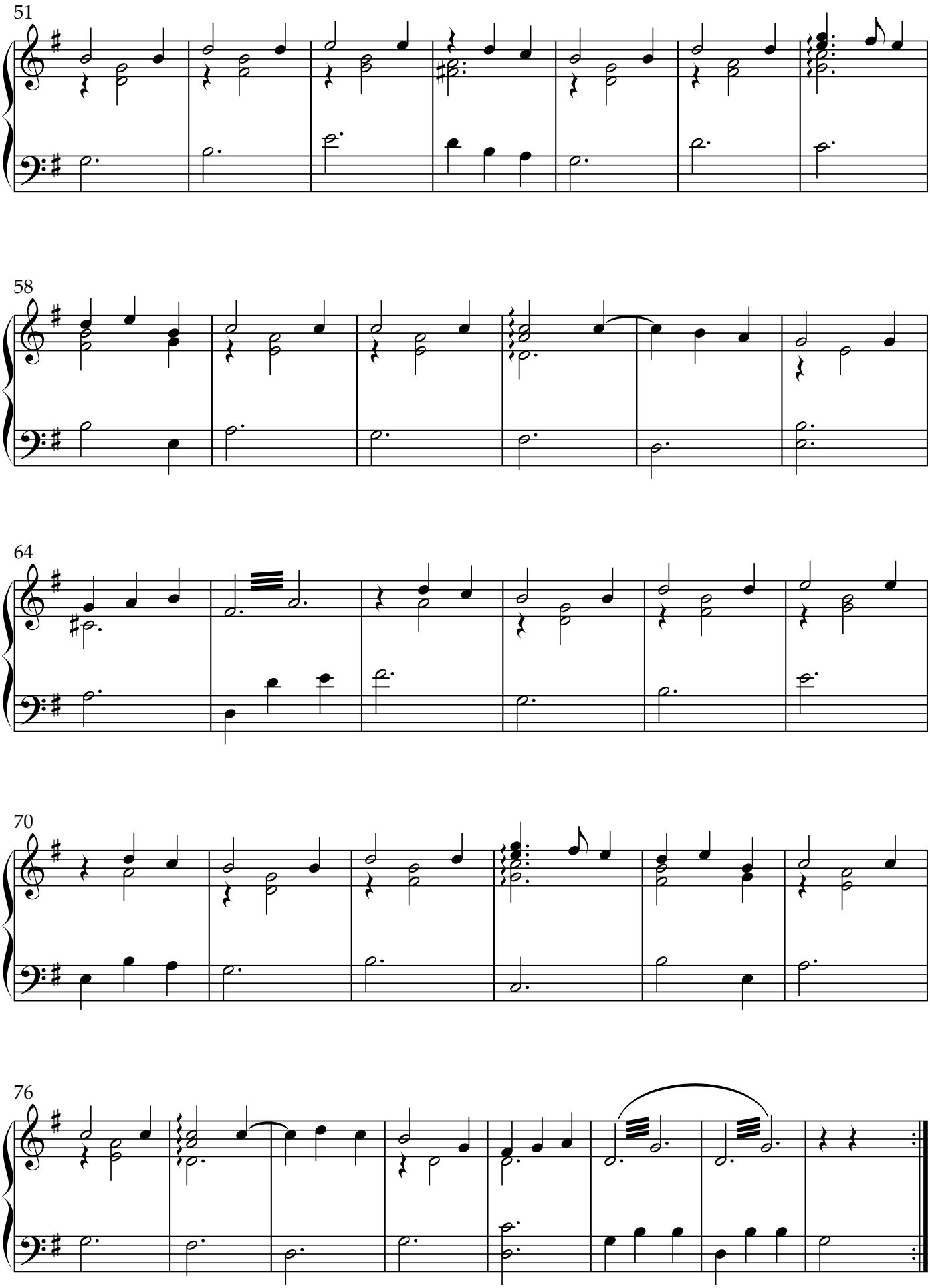
Andante (♩ = c. 112)

Carillon

mp

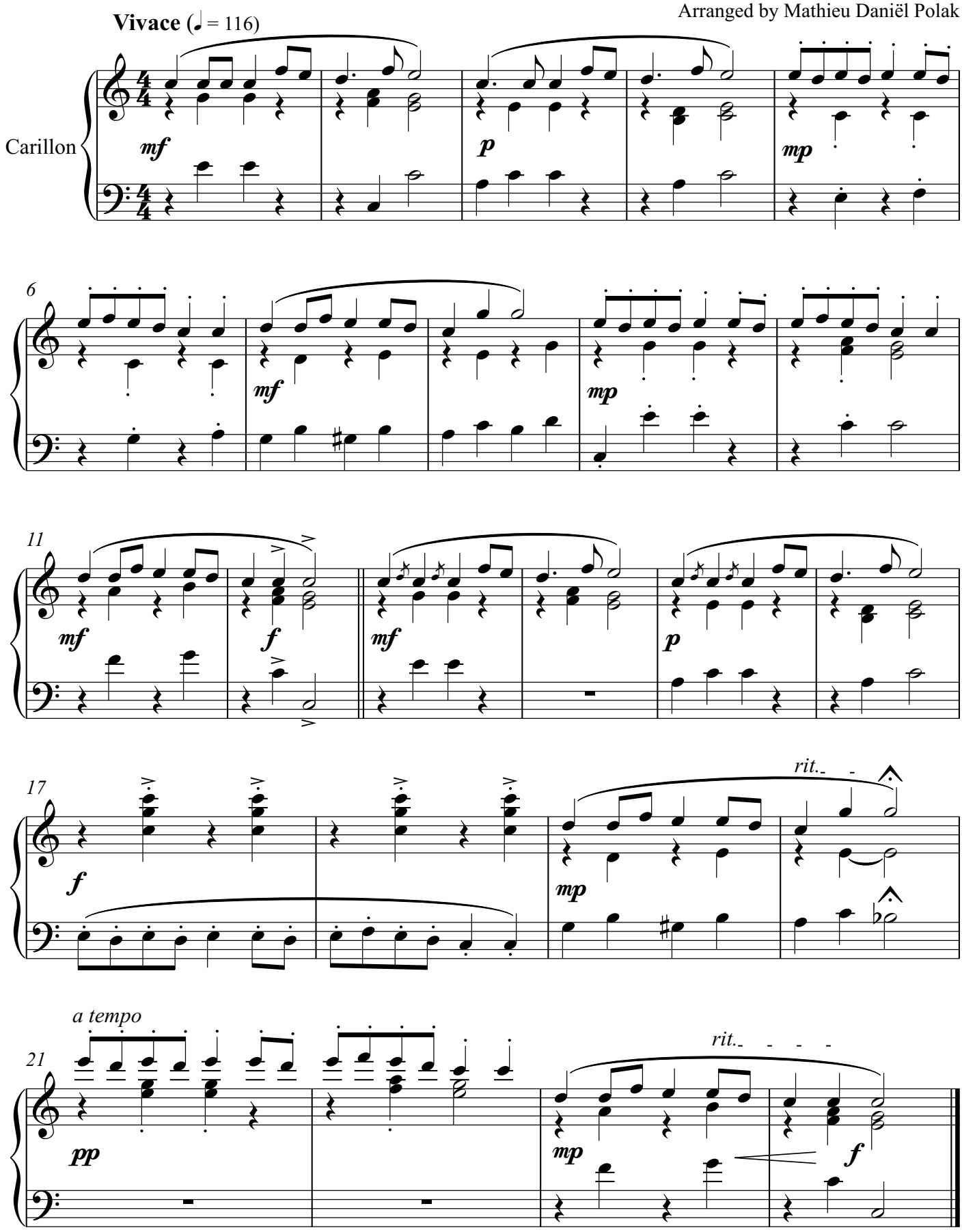



27
32
37
42
47


51
58
64
70
76

Wedding Veil
(Xianqinidegaitoulai)

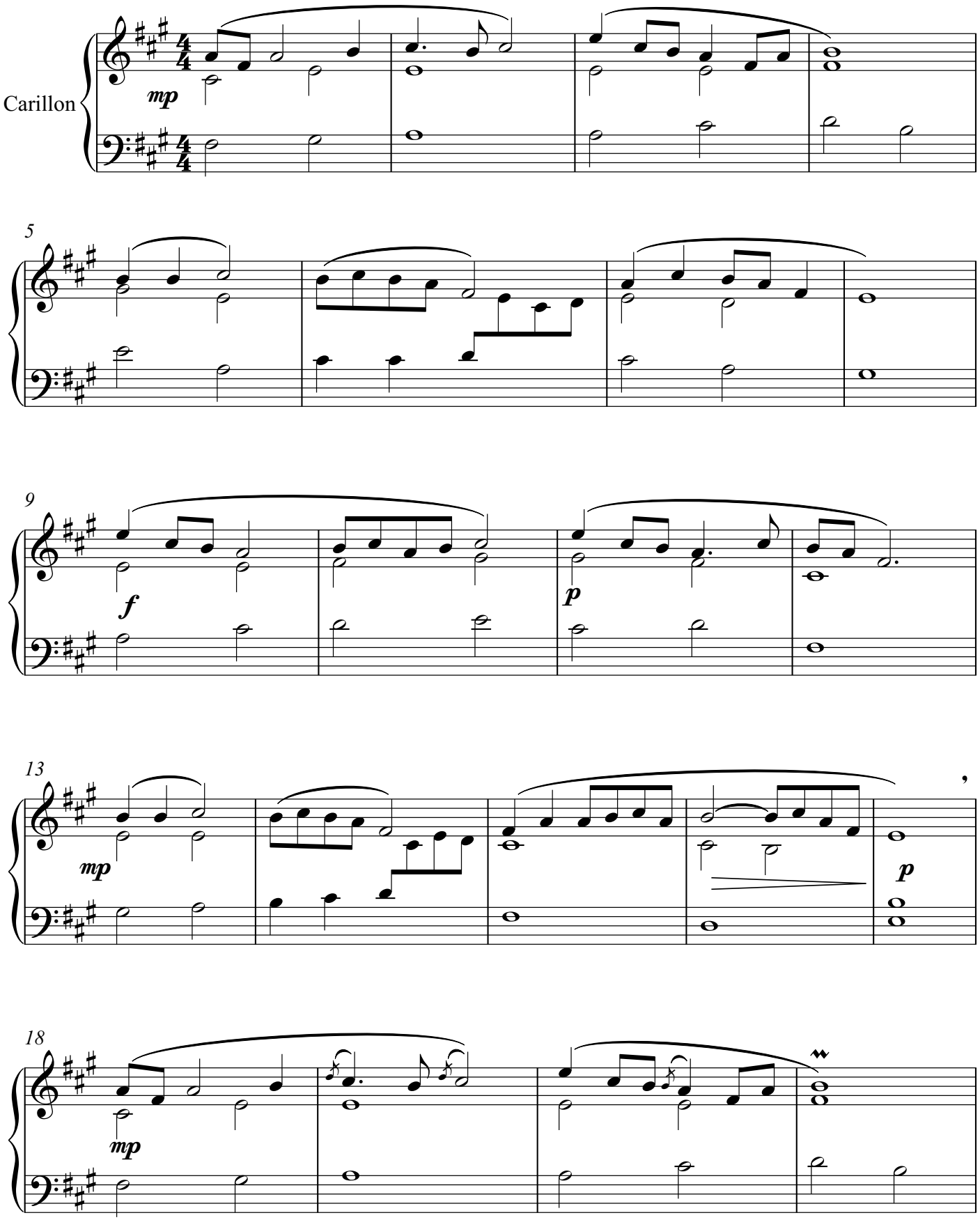
Chinese traditional
Arranged by Mathieu Daniël Polak

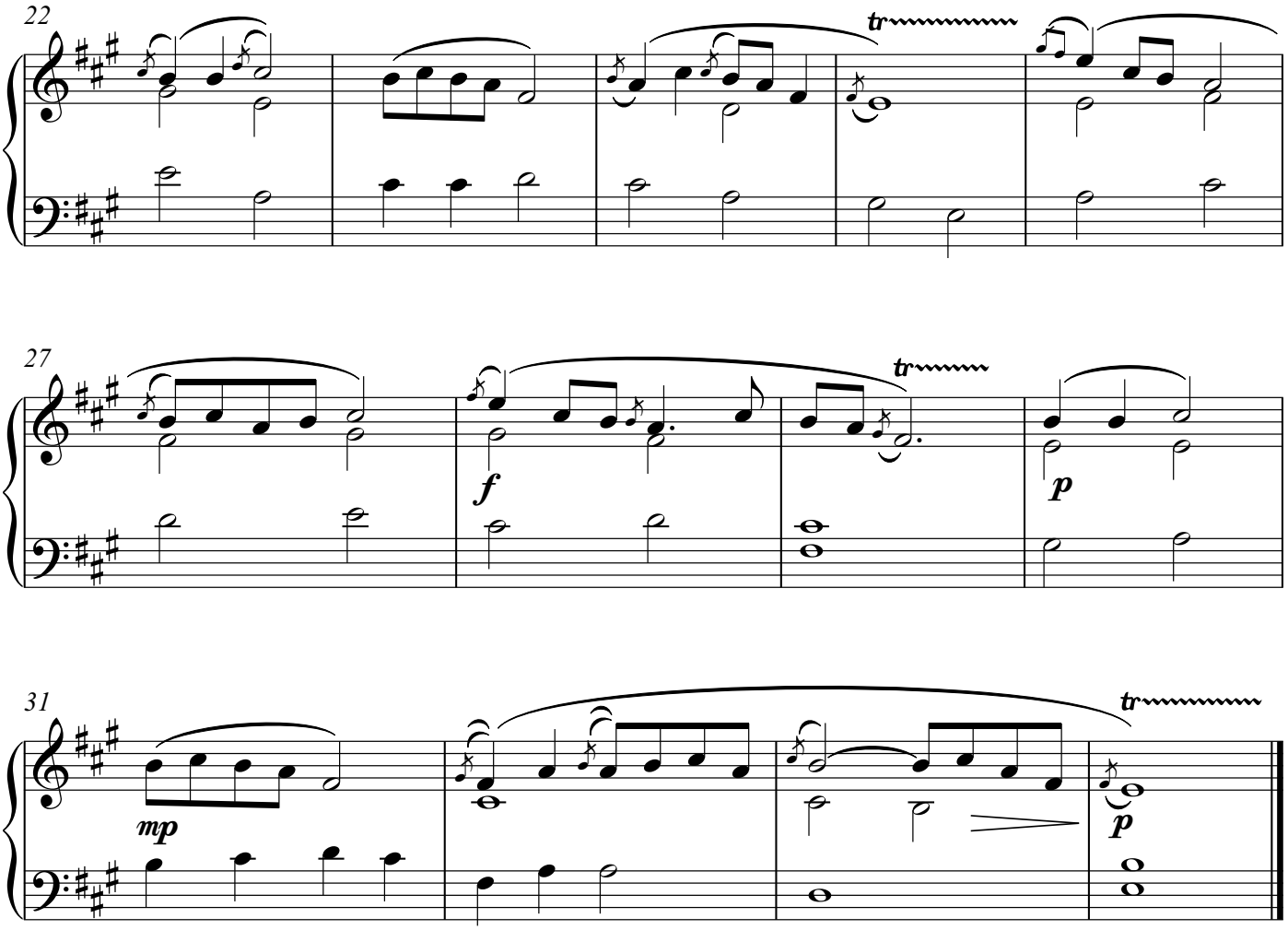


Crescent Moon
(Yueerwanwanzhaojiuzhou)

Chinese traditional
Arranged by Mathieu Daniël Polak

Tranquillo (♩ = 80)

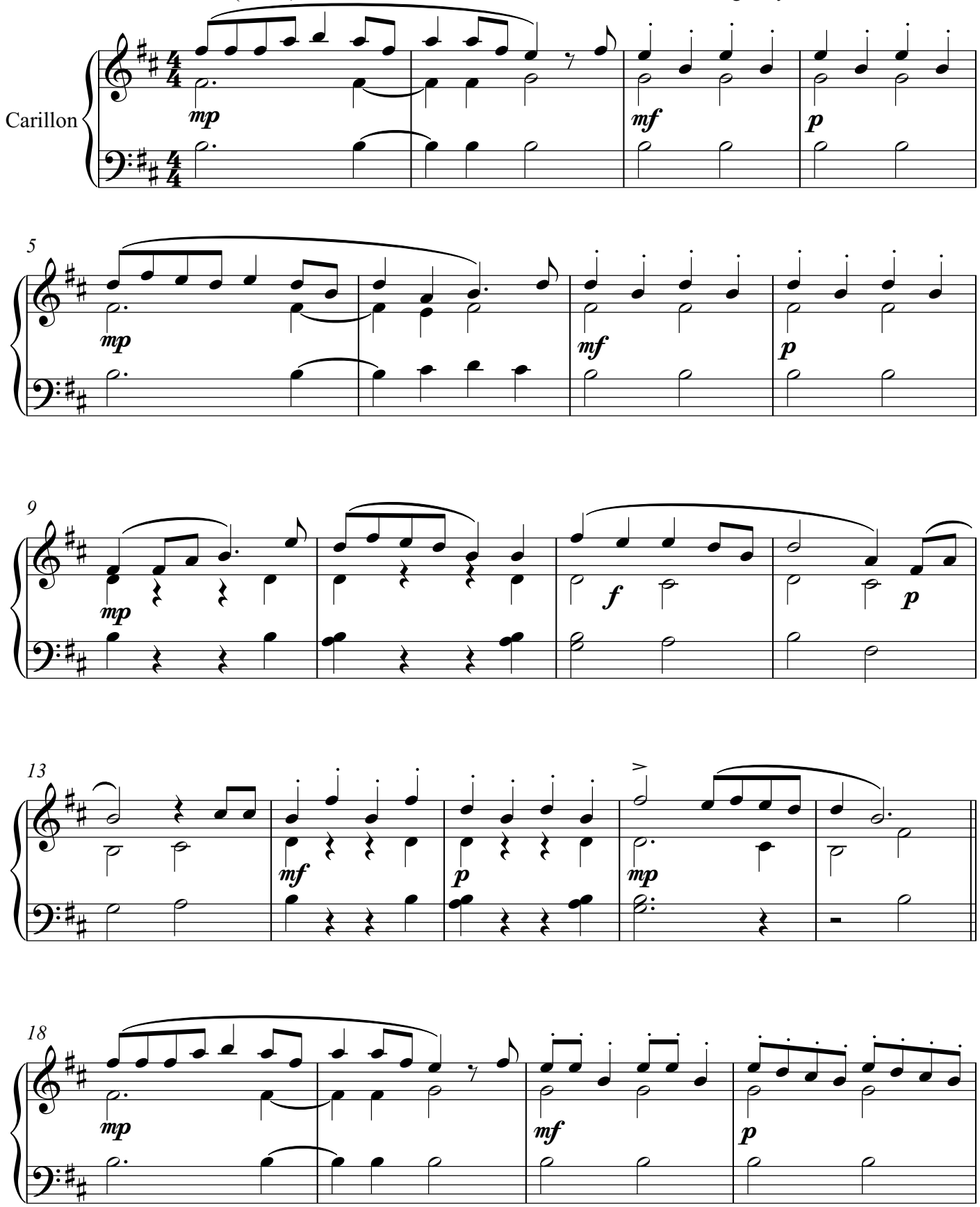


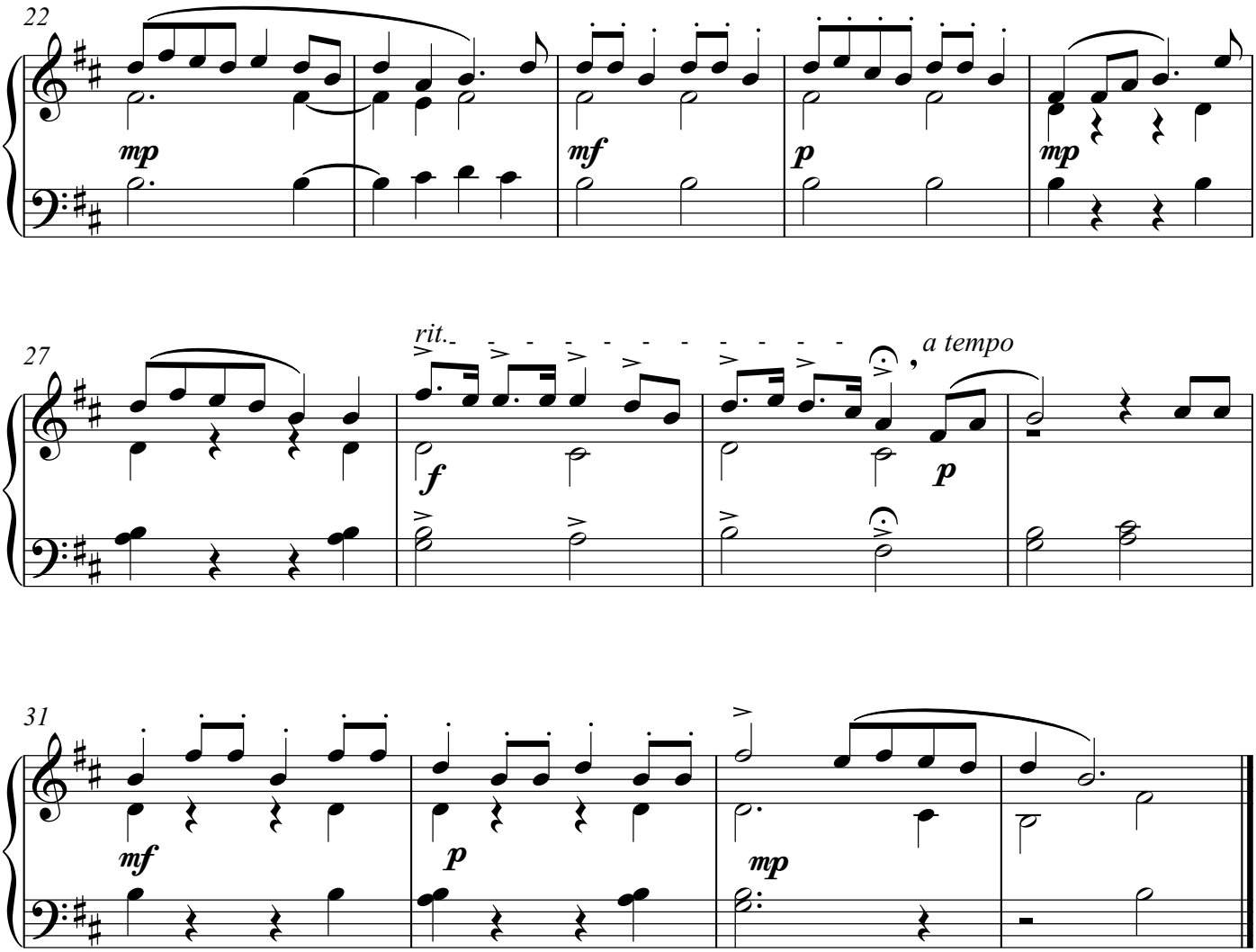

22
tr
27
f
tr
p
31
mp
tr
p

Little Cow Herd
(Xiaofangniu)

Chinese Traditional
Arranged by Mathieu Daniël Polak

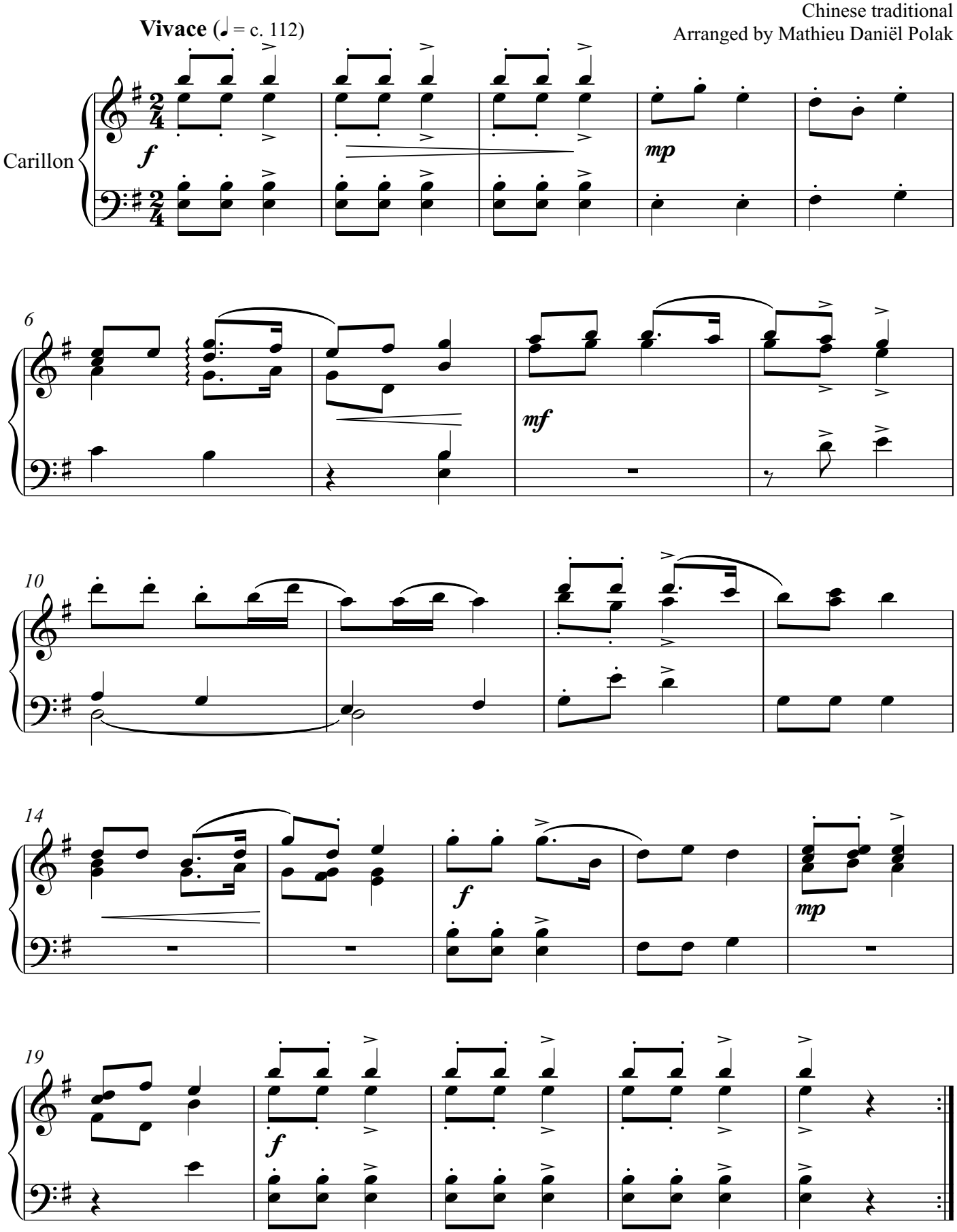
Moderato (♩ = 84)




22
mp
mf
p
mp
27
rit.
a tempo
f
p
31
mf
p
mp

Northwest Rains
(Xibeiyuzhizhiluo)

Chinese traditional
Arranged by Mathieu Daniël Polak



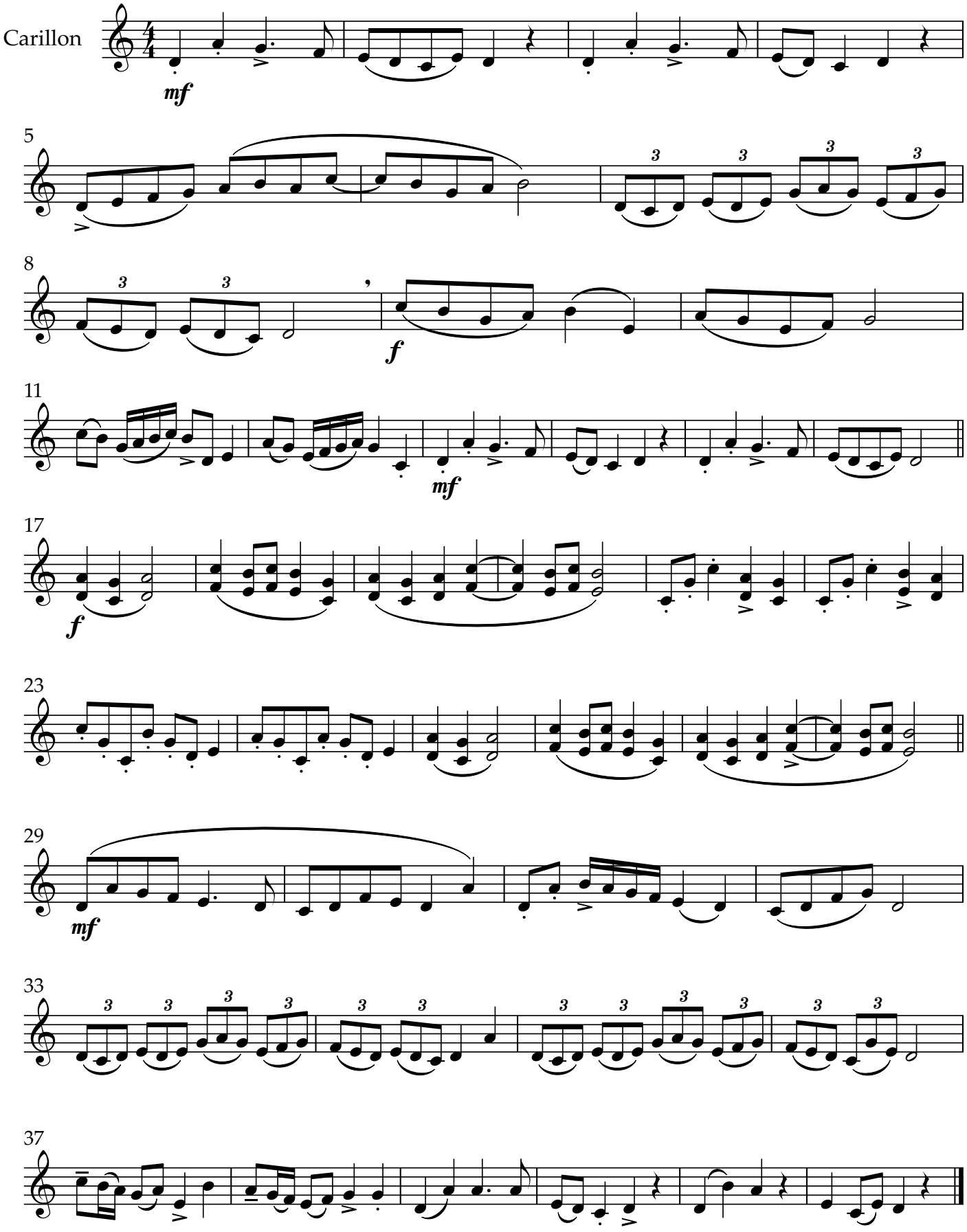
The sweet Apples Suite
I

To be premiered by Henk Verhoef
at the carillon of Monnickendam, 2021

Mathieu Daniël Polak

Con bravura (♩ = c. 116)

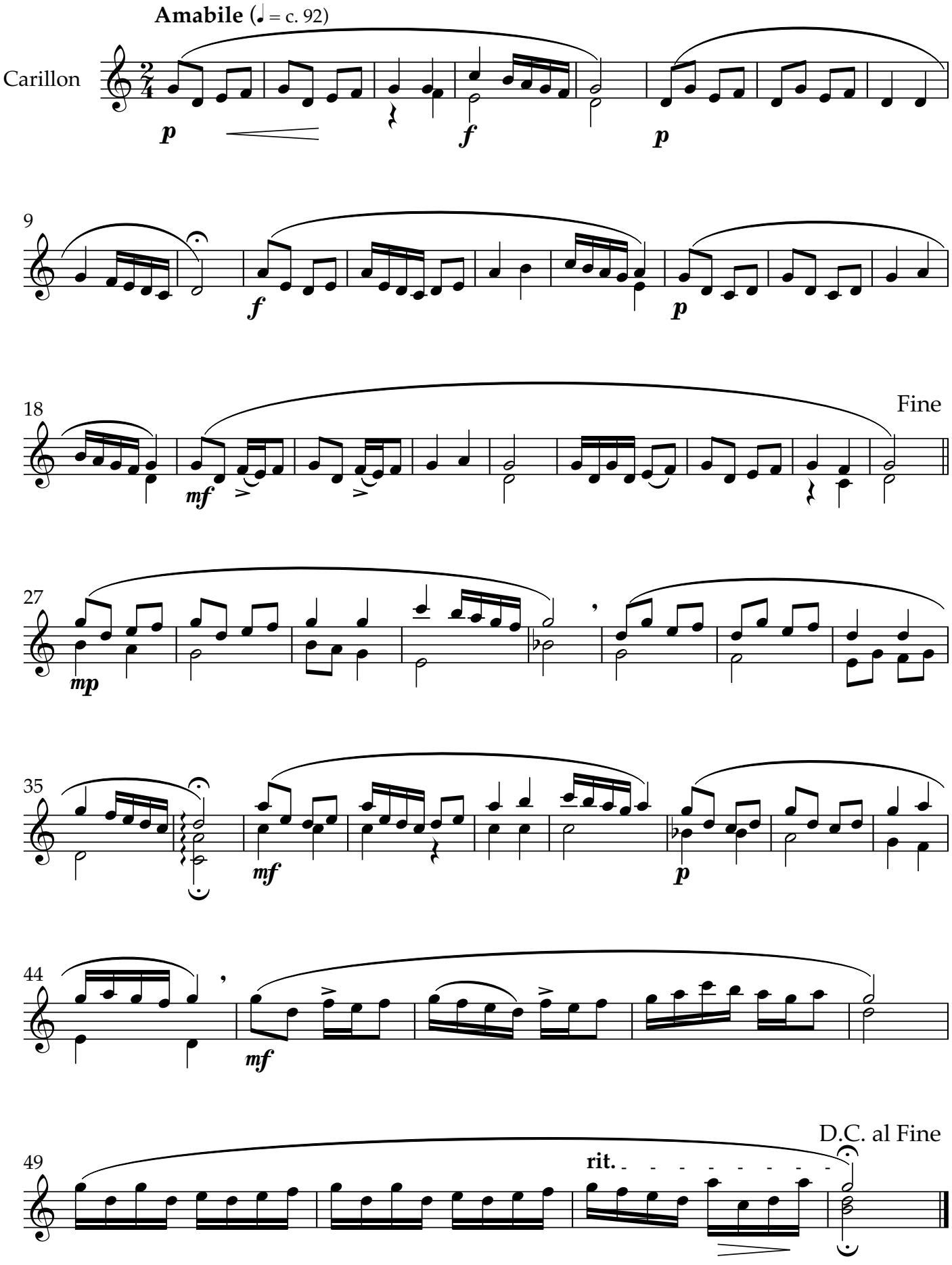
Carillon



The sweet Apples Suite
II

2021

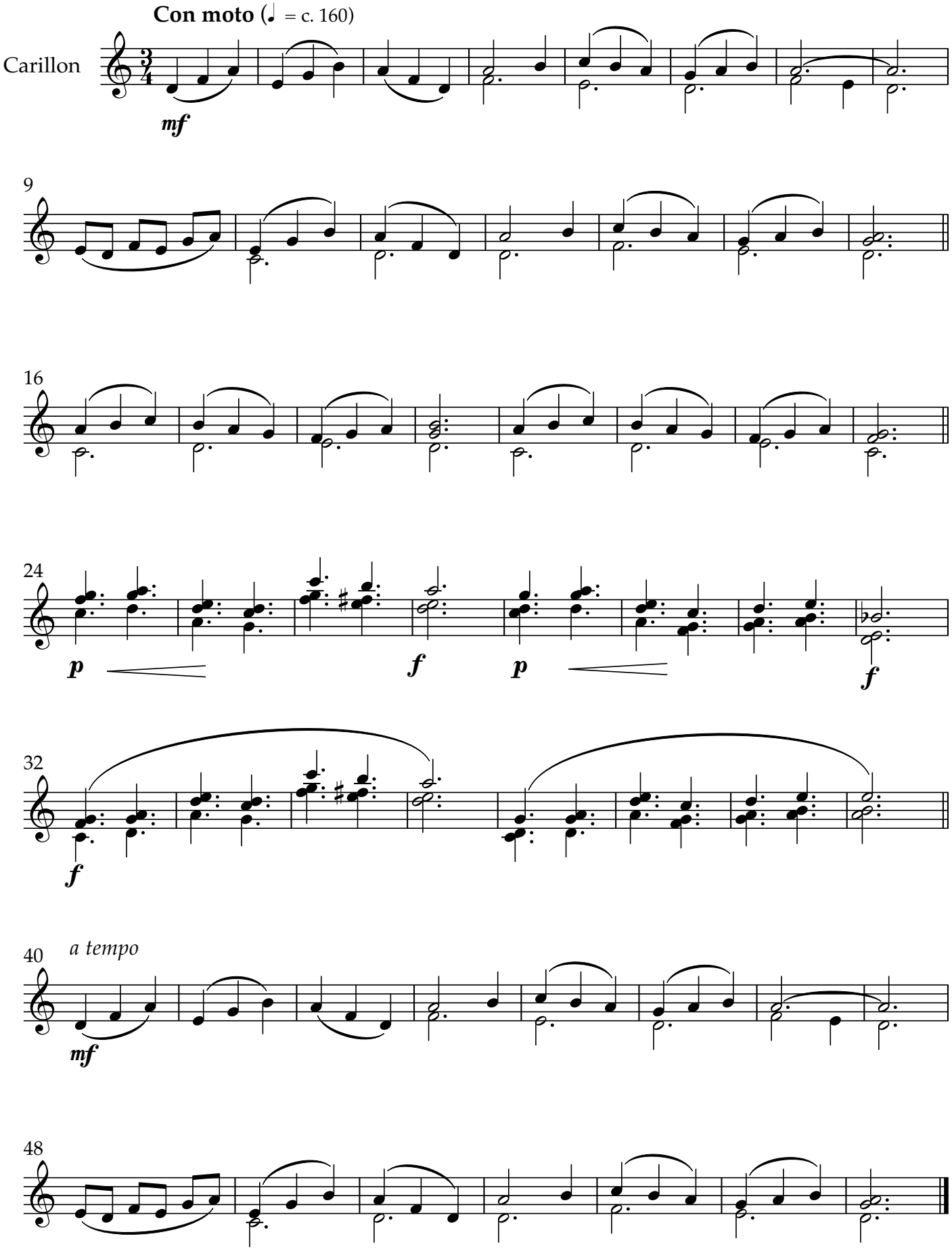
Mathieu Daniël Polak



The sweet Apples Suite
III

2021

Mathieu Daniël Polak



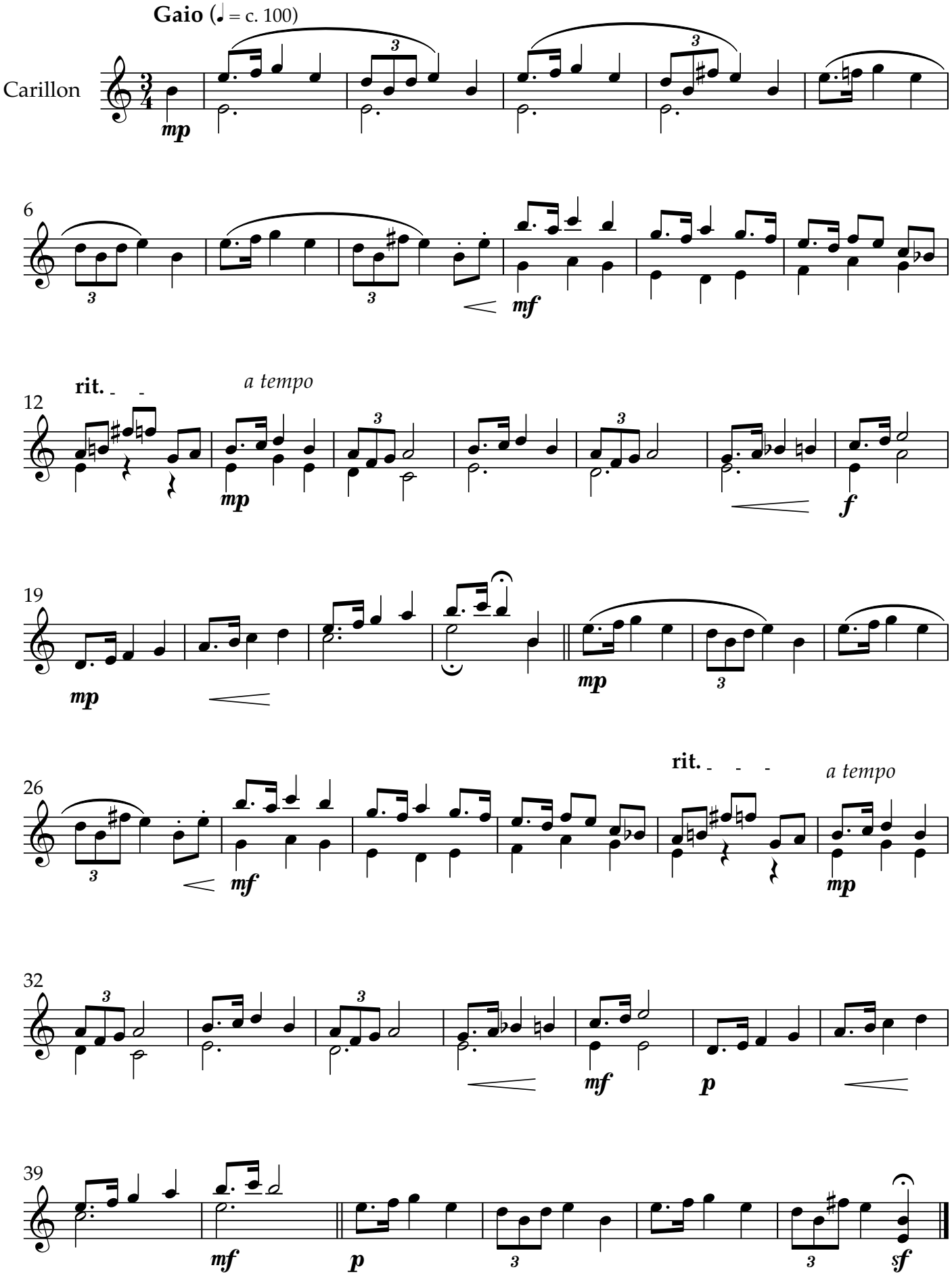
The sweet Apples Suite
IV

2021

Mathieu Daniel Polak

Gaio (♩. = c. 100)

Carillon

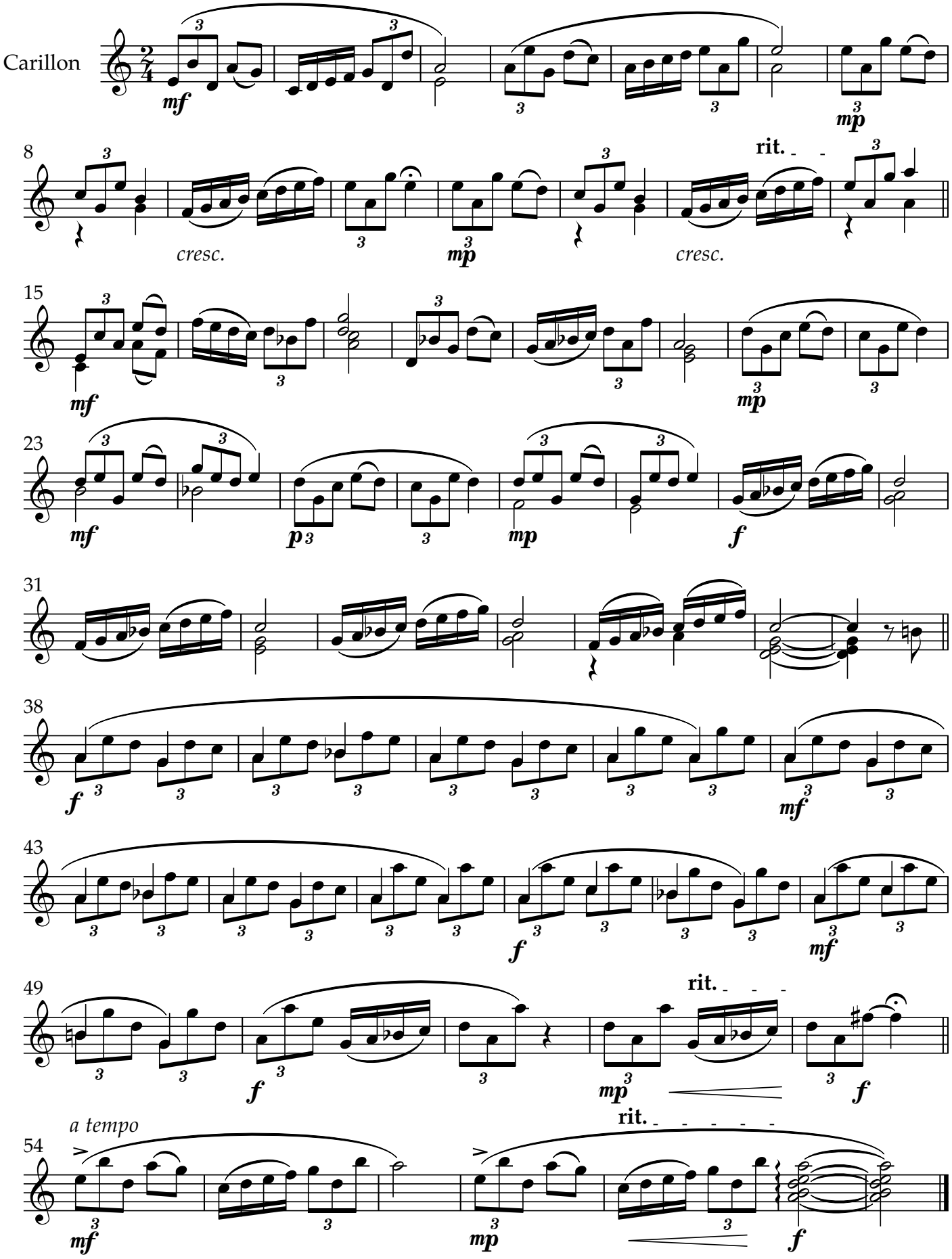


The sweet Apples Suite
V. Finale

2021

Mathieu Daniël Polak

Con brio, rubato (♩ = c. 92)



New York, New York

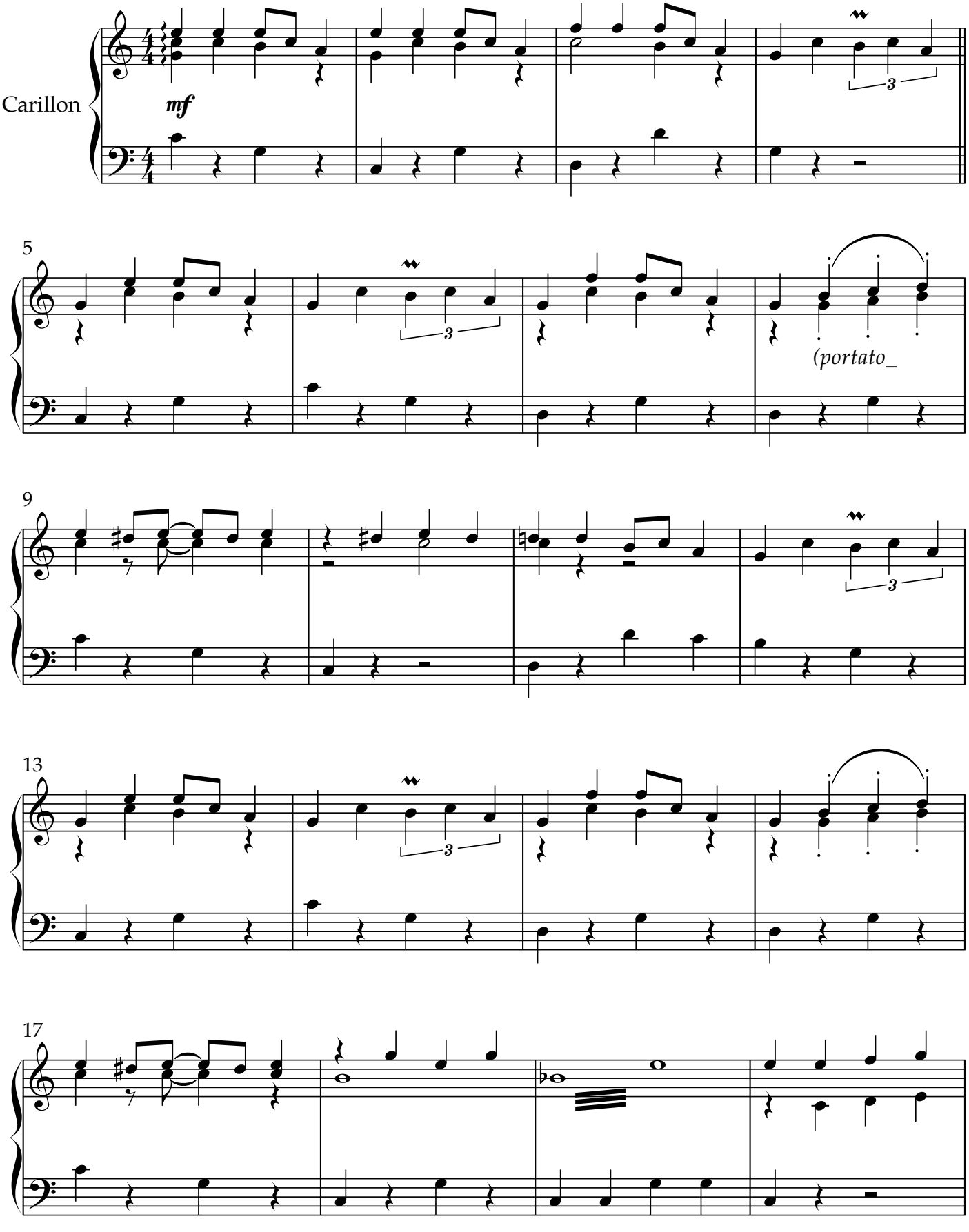
2021

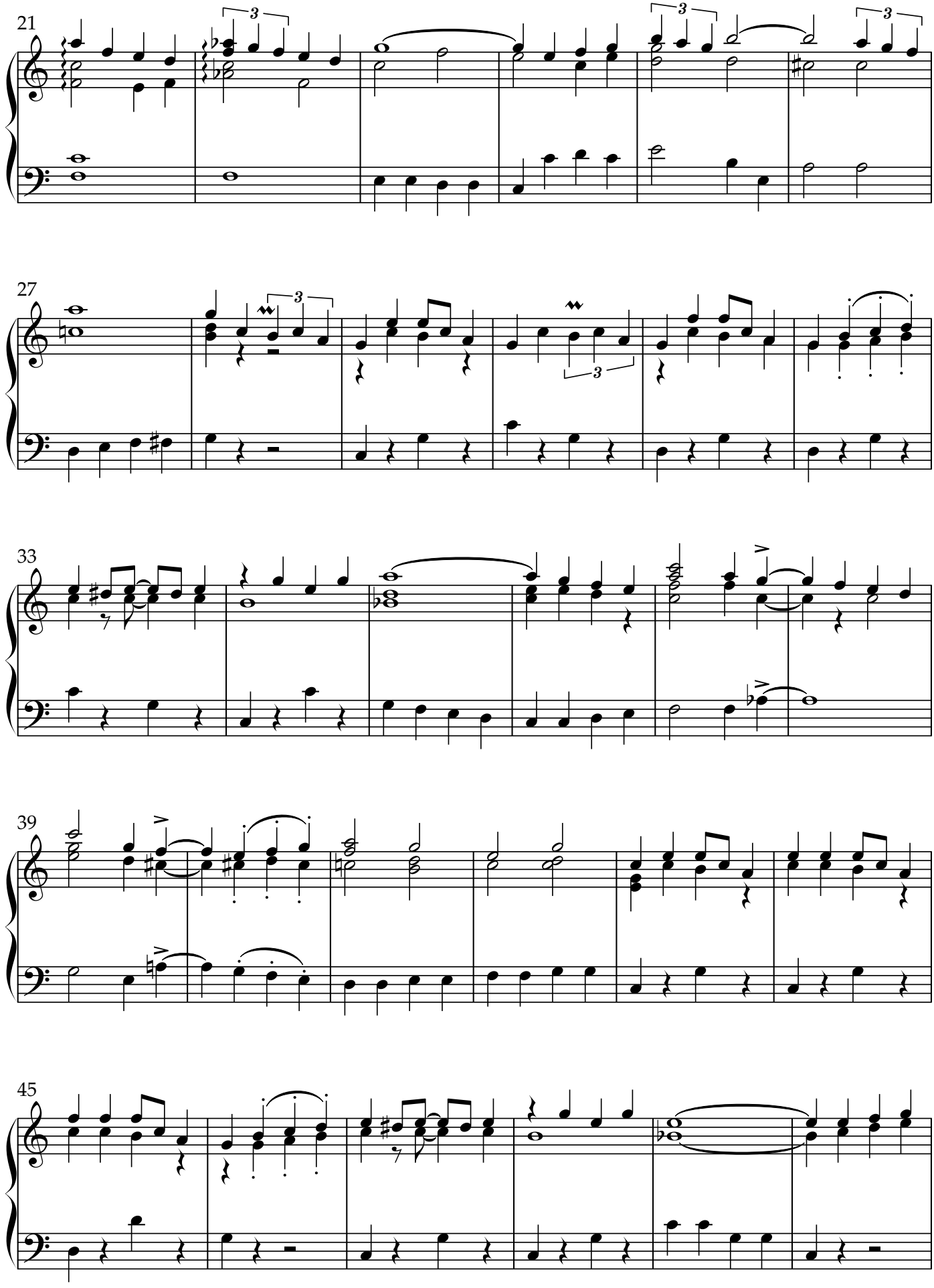
Frank Sinatra
Arranged by Mathieu Daniel Polak

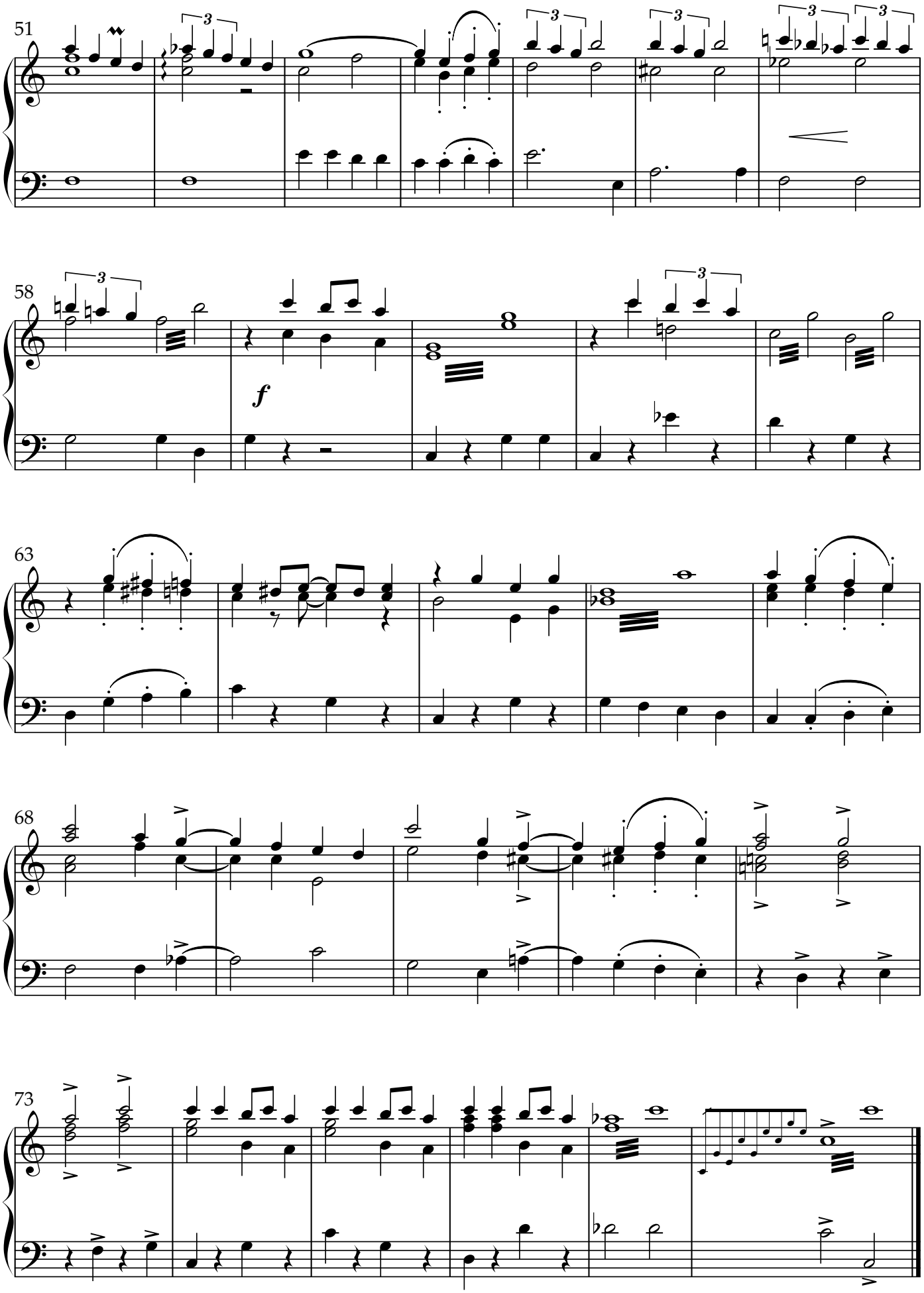
Andante, swing (♩. = c. 100)

Carillon

mf




21
27
33
39
45

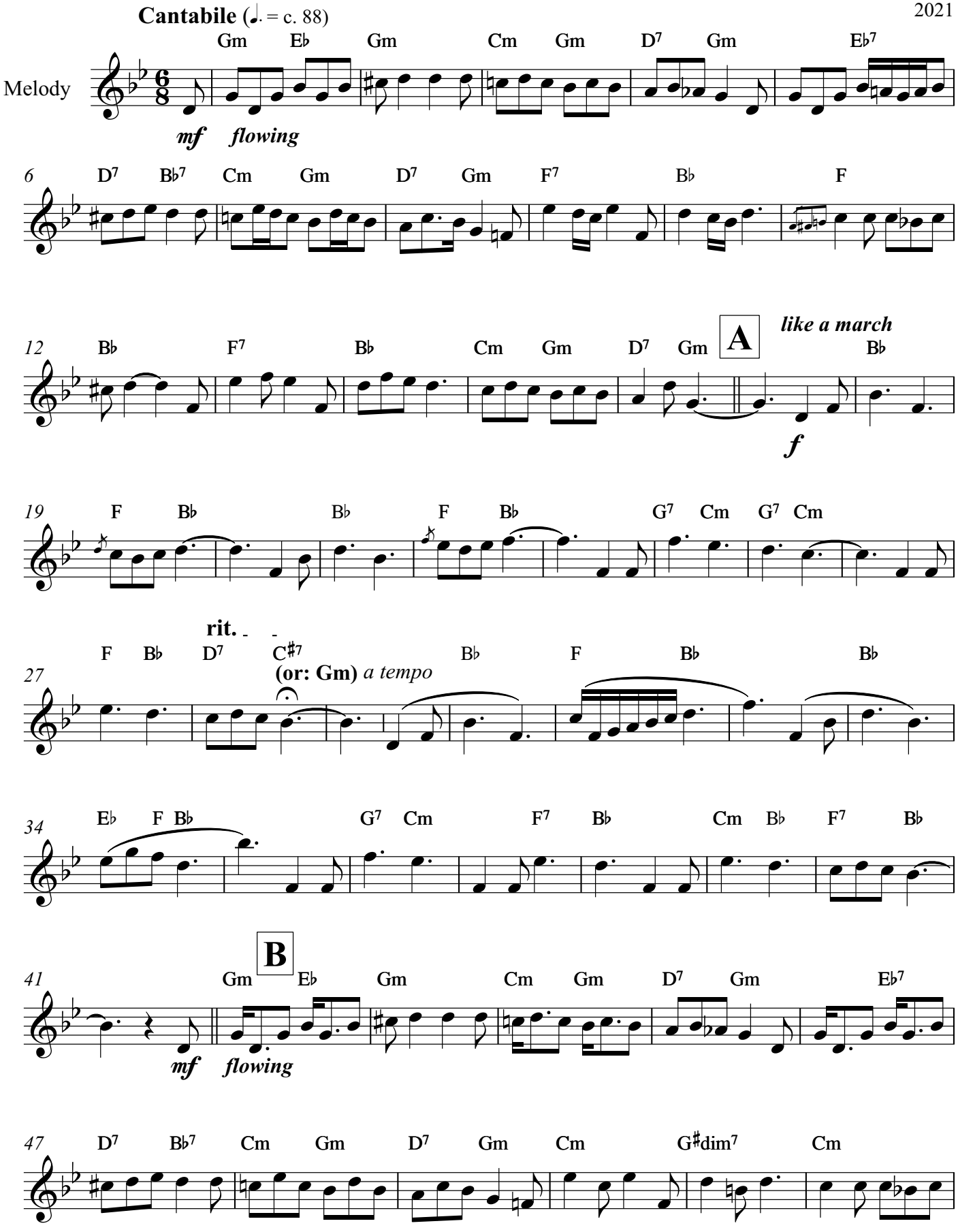

51
58
f
63
68
73

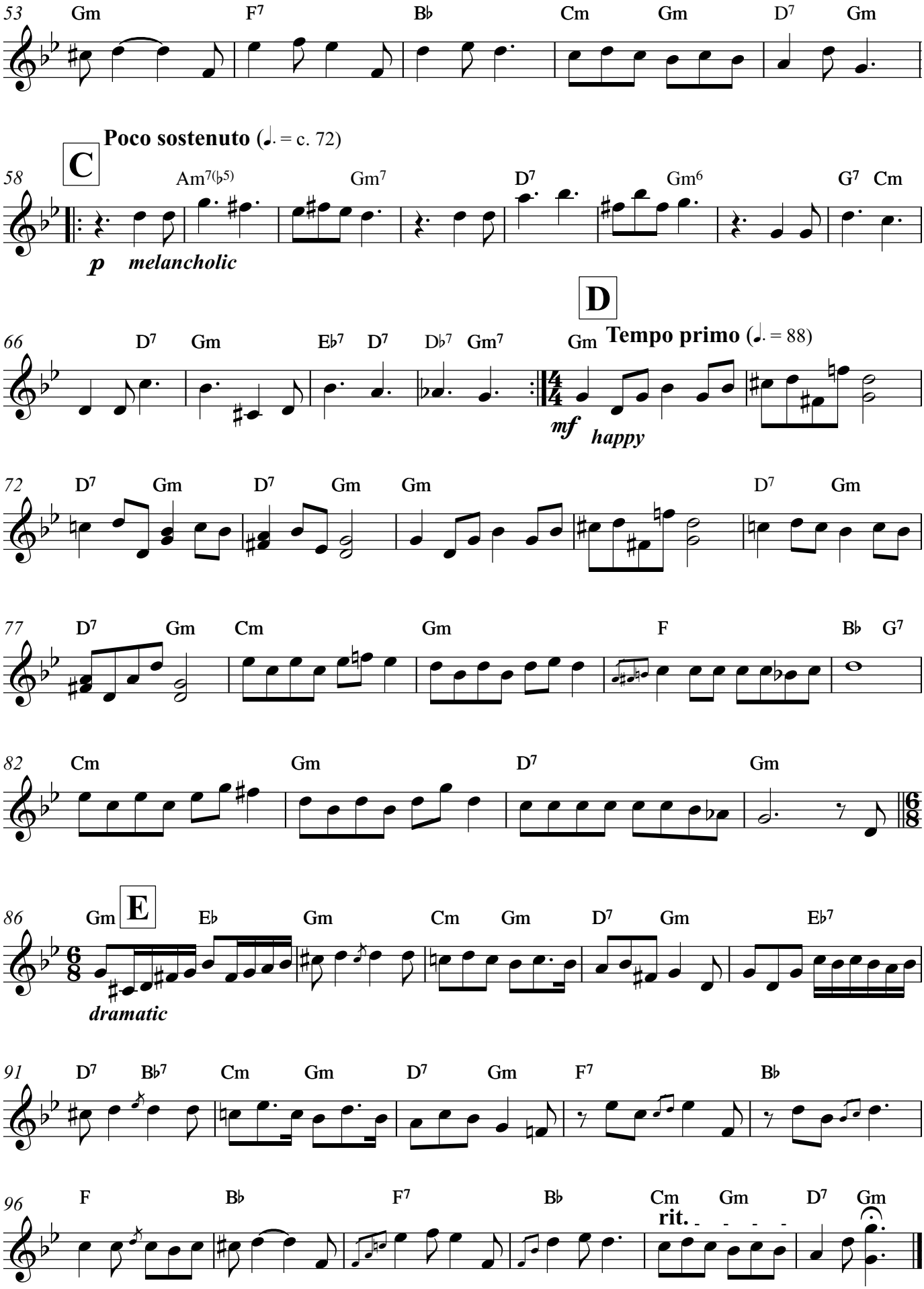
Deyn Geburstog Lid

(Birthday Song)

Inspired by two birthday songs:
Er is er een jarig, Happy Birthday to you

Mathieu Daniël Polak
2021




53
Gm
F7
B♭
Cm
Gm
D7
Gm
C
Poco sostenuto (♩. = c. 72)
58
Am7(♭5)
Gm7
D7
Gm6
G7
Cm
p
melancholic
D
66
D7
Gm
E♭7
D7
D♭7
Gm7
Gm
Tempo primo (♩. = 88)
mf
happy
72
D7
Gm
D7
Gm
Gm
D7
Gm
77
D7
Gm
Cm
Gm
F
B♭
G7
82
Cm
Gm
D7
Gm
86
Gm
E
E♭
Gm
Cm
Gm
D7
Gm
E♭7
dramatic
91
D7
B♭7
Cm
Gm
D7
Gm
F7
B♭
96
F
B♭
F7
B♭
Cm
Gm
D7
Gm
rit.

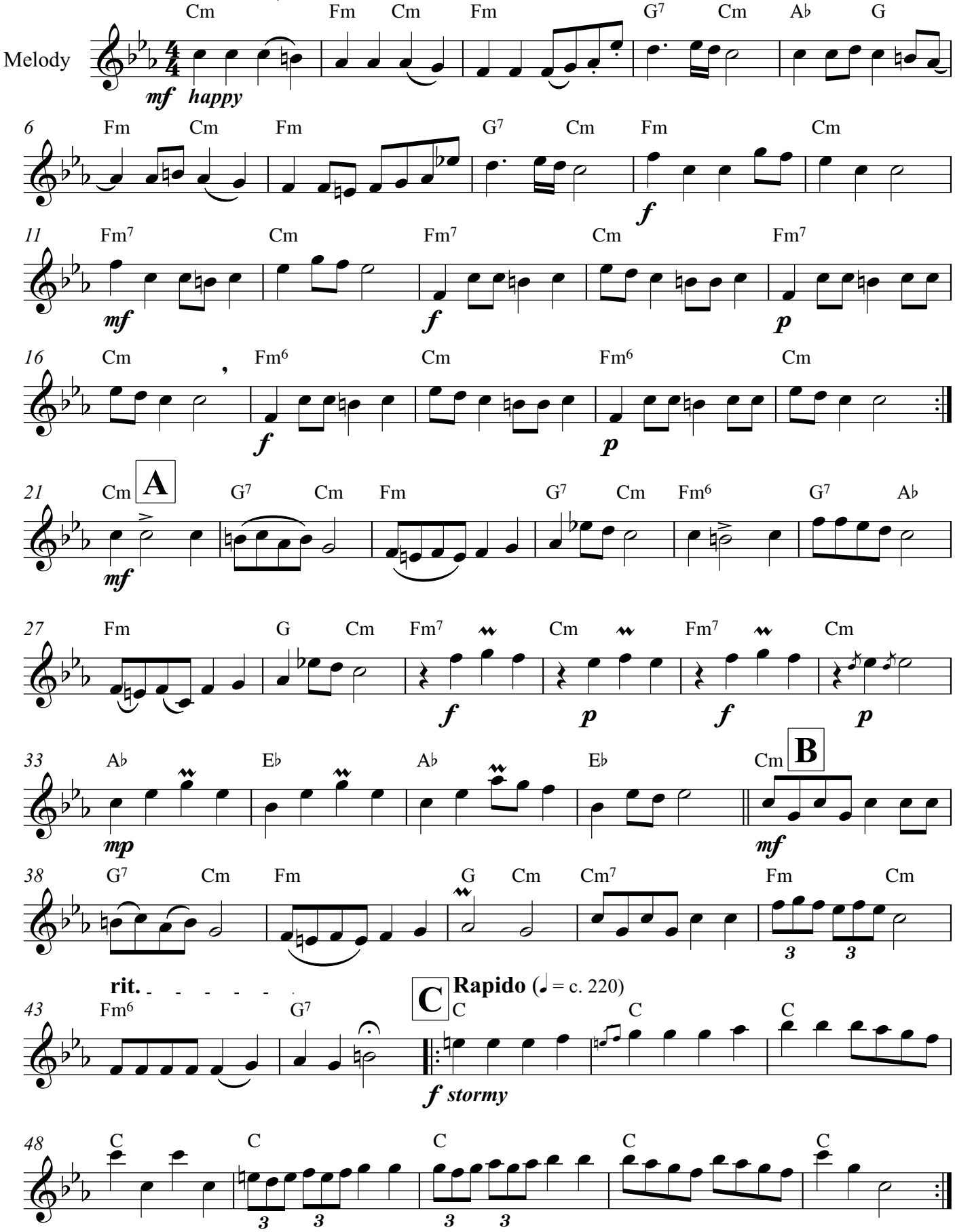
Kinder Tantsn

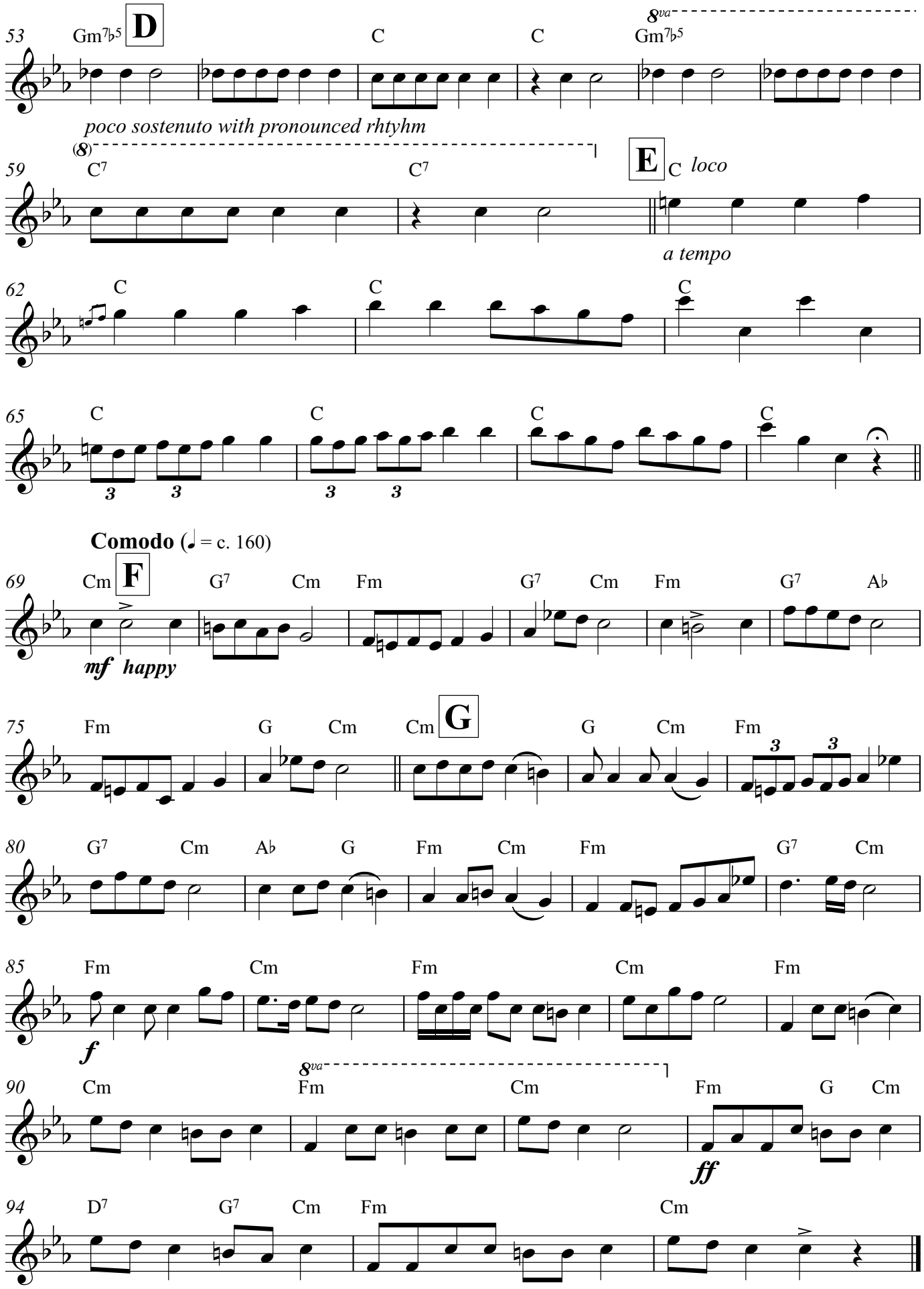
Inspired by Chidren's Song: Ik zag twee Beren

Mathieu Daniël Polak
2021

Comodo (♩ = c. 160)

Melody




53
Gm7♭5
D
C
C
Gm7♭5
8va
poco sostenuto with pronounced rhtyhm
59
C7
C7
E
C loco
a tempo
62
C
C
C
65
C
C
C
C
Comodo (♩ = c. 160)
69
Cm
F
G7
Cm
Fm
G7
Cm
Fm
G7
A♭
mf happy
75
Fm
G
Cm
Cm
G
G
Cm
Fm
80
G7
Cm
A♭
G
Fm
Cm
Fm
G7
Cm
85
Fm
Cm
Fm
Cm
Fm
f
90
Cm
8va
Fm
Cm
Fm
G
Cm
ff
94
D7
G7
Cm
Fm
Cm

Inspired by the song Als op het Leidseplein

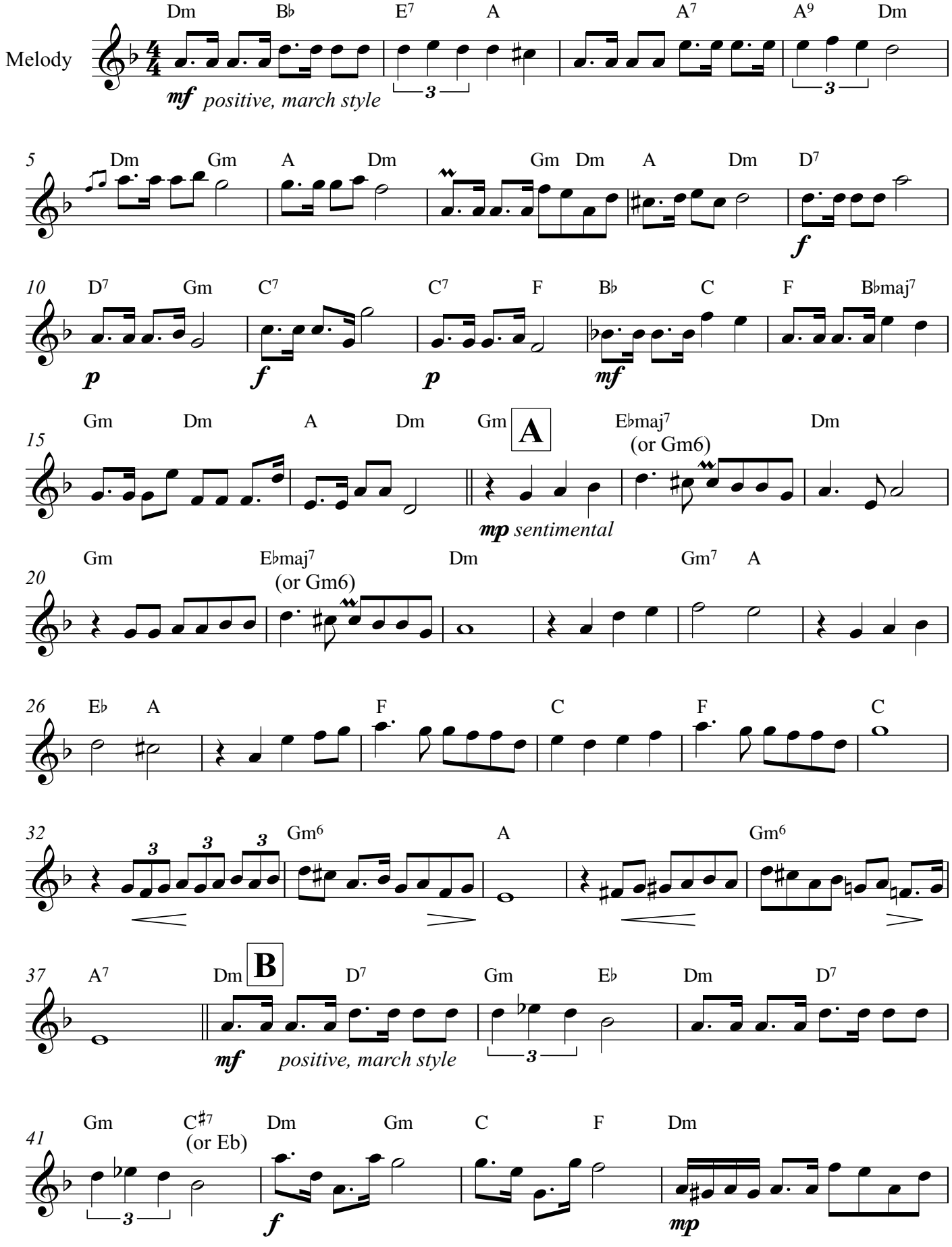
Di bisl Leyts

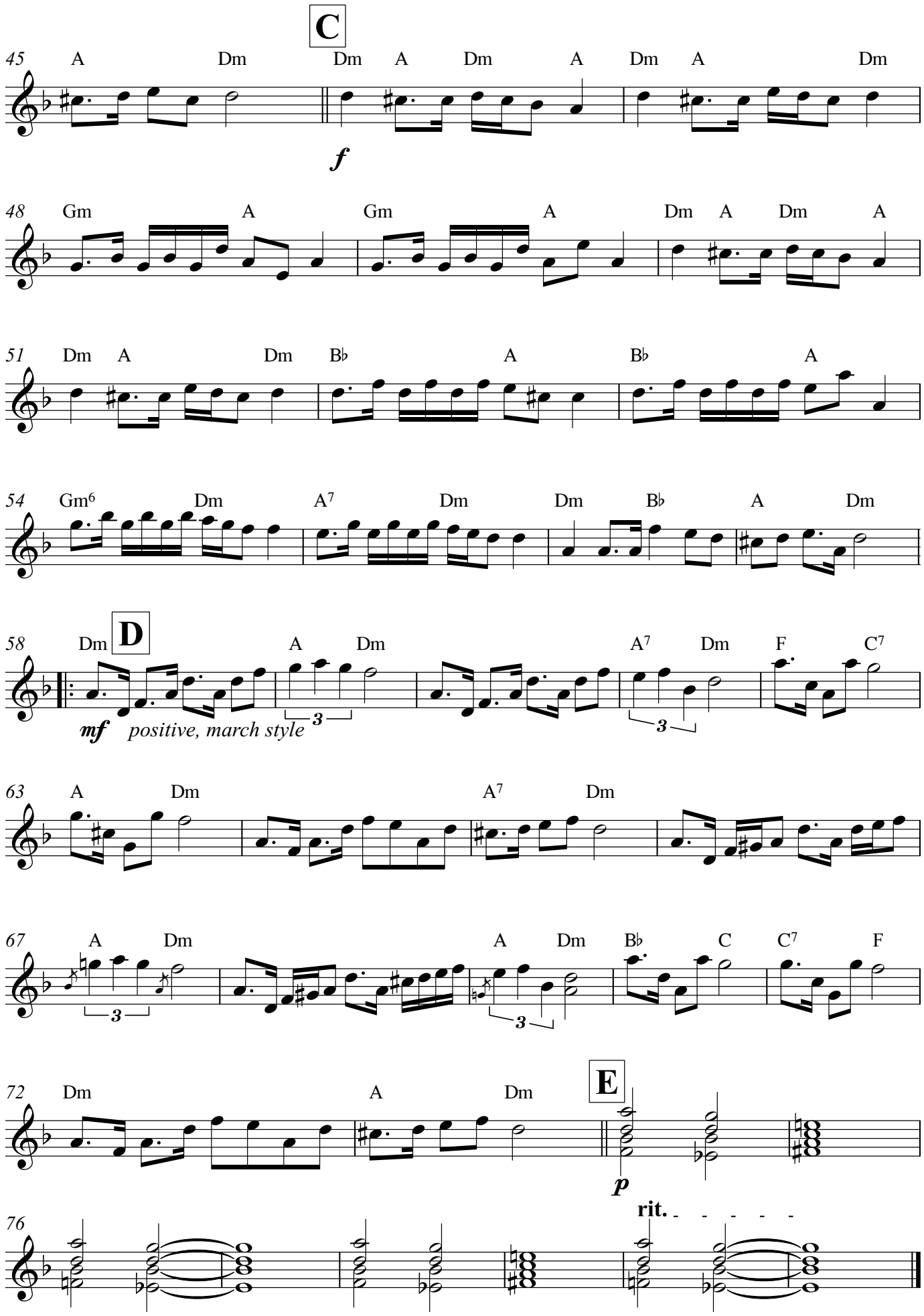
The little lights

Mathieu Daniël Polak
2021

Not fast (♩ = 100)

Melody




C
45
A
Dm
Dm
A
Dm
A
Dm
A
Dm
f
48
Gm
A
Gm
A
Dm
A
Dm
A
51
Dm
A
Dm
B♭
A
B♭
A
54
Gm6
Dm
A7
Dm
Dm
B♭
A
Dm
58
Dm
D
A
Dm
A7
Dm
F
C7
mf
positive, march style
3
3
63
A
Dm
A7
Dm
67
A
Dm
A
Dm
B♭
C
C7
F
3
3
72
Dm
A
Dm
E
p
76
rit.

Mathieu Daniel Polak attended the Dutch Carillon School in Amersfoort.
He obtained his Master in 2000 with a specialization in carillon education.
Since the graduation in 2000, he is a teacher at the Netherlands Carillon Center in Amersfoort. Mathieu won prizes for carillon playing at international carillon competitions in Hamburg (Germany) and Enkhuizen (the Netherlands). He gave carillon recitals in Japan, Denmark, Portugal, France, Belgium, Germany, Lithuania and the USA.
Since 2008, he is the carillonneur of the Erasmus University Rotterdam.
Moreover, since 2003 Mathieu Polak is carillonneur of Spakenburg.
Mathieu Daniel Polak holds two master's degrees in composition namely from the Lemmens Institute Leuven (2013) and from the Utrecht School of the Arts (2010). He studied with Jeff Hamburg and Jeroen D'hoe.
Polak's composition Fleurs de Cerisier (Cherry Blossom) for wind quintet was awarded the third prize at the Coma Maastricht composition competition in 2011 and Puppy Love for horn was awarded the third prize at the composition competition IVME Antwerp 2011. His carillon piece Dandelion Field was awarded the second prize at the Johan Franco composition competition 2017. His composition A Butterfly's Dance was awarded the first prize at the Johan Franco composition competition 2019. In 2019 he obtained a scholarship by the Fonds voor de Podiumkunsten to compose and arrange Jewish Music for carillon named Chag Sameach. On May 7, 2019, Boudewijn Zwart premiered these pieces at the Westertoren in Amsterdam. On February 1, 2020, Mathieu was awarded the prestigious Visser Neerlandia Award for his composition Chag Sameach. Currently, Mathieu Daniel Polak is studying carillon composition at the Royal Carillon School Mechelen (Belgium).
Polak studied piano with Alwin Bar and Ton Hartsuiker at the Conservatory of Utrecht and graduated in 1997. He is teaching the piano at the Muziekschool Amersfoort and as a private teacher in the Utrechtse Heuvelrug (The Netherlands).